

Festa da Independência

Festa da Independência

É com grande satisfação que mais uma vez nos reunimos para comemorar essa data tão significativa no calendário lituano : a Independência. A Lituânia hoje caminha a passos largos rumo ao futuro, quer no campo econômico - abrindo espaço para que empresas estrangeiras se estabeleçam -, como no político-social - gerando novas frentes de trabalho e emprego. Tudo isso graças ao empenho do governo lituano que, apoiado pela Comunidade Européia aceitou esse desafio e, com sacrifício, prepara o caminho da modernidade.

Jorge Prokopas

Presidente - Comunidade Lituano Brasileira



Šiandien minedami Lietuvos Valstybės ir Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo dienas, mes Sajunga-Aliança jungiamės prie visos Lietuvių Kolonijos Brazilijoje ir su dideliu džiaugsmu sveikiname Lietuvą ir Lietuvos žmones. Ypač dabar, kai jau po 15 Nepriklausomybės metų ir išengusia į Europos Sąjungos šeimą, matome Lietuvą starčiai progresuojant ir lyginantis su kitomis pažangiomis Europos Valstybėmis. Lai gyvoja Lietuva !

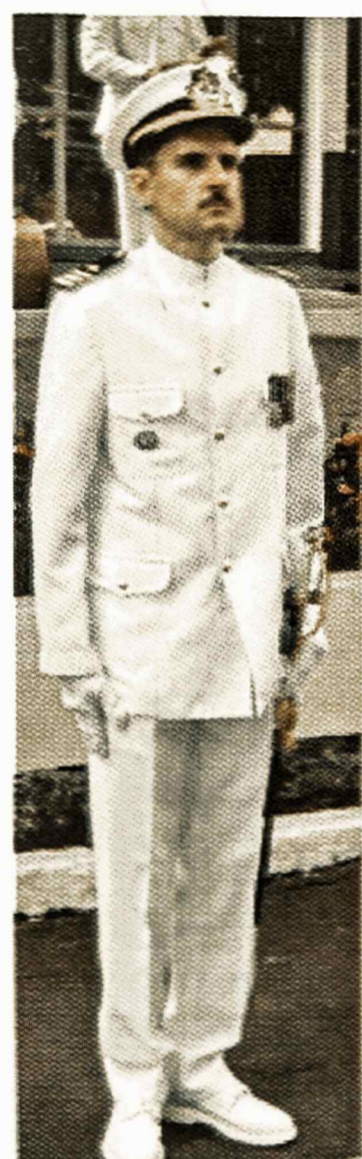
Saldys Algimantas
SAJUNGOS-ALIANÇA VARDU



Hoje reunidos para mais uma celebração da Independência da Lituânia, estamos de parabéns, pois estamos conseguindo cumprir uma difícil tarefa, a de manter a cultura de nossos antepassados e transmiti-la para as futuras gerações. É um orgulho fazer parte de uma comunidade que, se une em prol de um objetivo comum, algo maior, o amor pela nossa Lituânia!

Samira Rimkute
GRUPO NEMUNAS





Lituano na Marinha

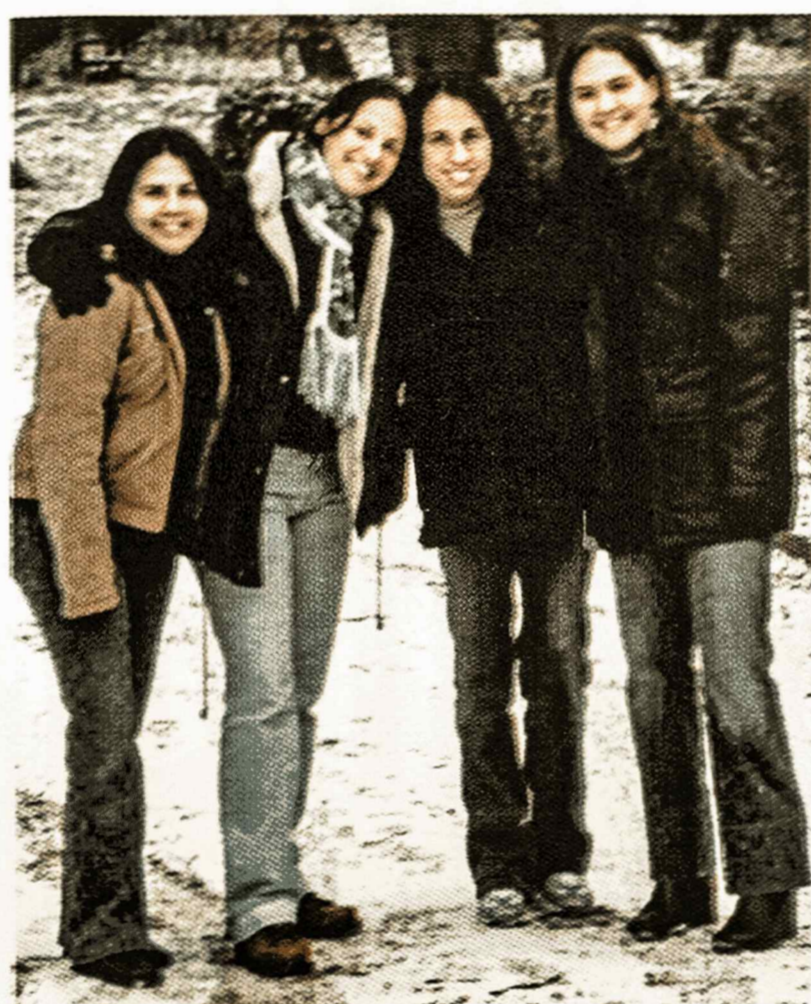
No último 18 de janeiro, a família brasileiro-lituana do capitão-de-fragata André Victor Valavicius comemorou a sua assunção do cargo de diretor do Depósito de Sobressalentes da Marinha no Rio de Janeiro, por nomeação do comandante da Marinha. Houve, na ocasião, cerimônia

militar à qual compareceram diversas personalidades militares, civis, amigos e parentes, numa agradável e ensolarada manhã carioca. Segundo as suas palavras, “para o cargo de comando ou direção, mesmo sendo a prova mais difícil e desafiadora na carreira naval é, também, uma oportunidade recompensadora de aplicar todos os conhecimentos e experiências profissionais adquiridos ao longo do tempo, bem como retribuir à Marinha a confiança e a responsabilidade depositadas”.



Capitão-de-fragata André Valavicius no dia de sua posse

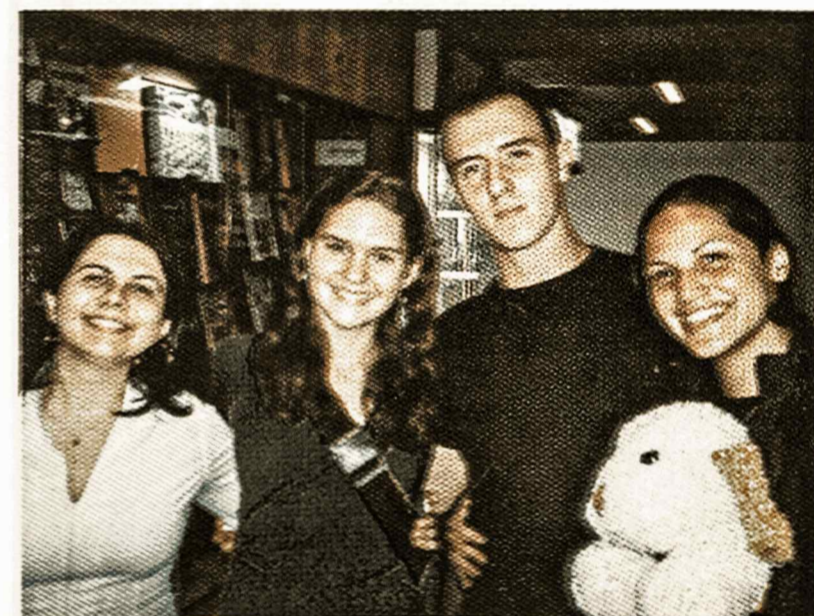
Essa conquista é fruto da trajetória que se iniciou com o seu ingresso na Escola Naval em 1981 no Rio de Janeiro. Desde a sua nomeação como Oficial, seguiu por diversas comissões e realizou cursos de carreira. A partir dessa data, está à frente da organização militar que faz parte do sistema de logística da Marinha. Seu propósito é prover o adequado apoio aos navios da esquadra brasileira com os mais variados itens necessários à operação e manutenção dos mesmos.



Frio, mas muita alegria, no colégio Mariana, Natália, Amanda e Laima

No dia 27 de janeiro, aterrissaram na Alemanha os nossos jovens que estudarão durante um ano no colégio lituano V16. Boas notícias chegam por e-mails, cartas e telefonemas, que apesar do frio intenso do inverno europeu, a alegria de realizar essa viagem supera qualquer neve.

A despedida foi emocionante. Familiares e amigos no aeroporto mais uma vez puderam demonstrar como eles são importantes para todos. O presidente da Bendruomene também esteve presente para prestigiar os nossos jovens e desejar sucesso no colégio. Agora vamos manter contato com os nossos viajantes e sempre torcer por eles.



Mariana, Laima, André e Natália

E, assim, encerramos mais um Notícias da Comunidade.

Julia Ukai

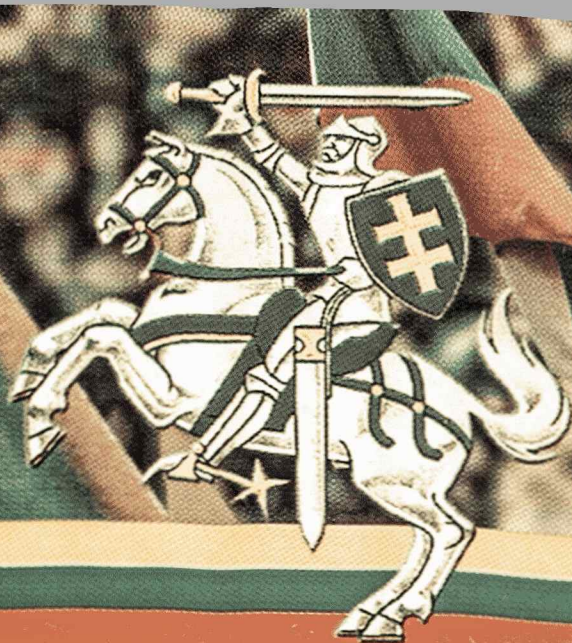
De volta às reuniões semanais

Os escoteiros voltaram das férias e as atividades estão sendo retomadas. As reuniões acontecem todos os sábados, às 9:00 atrás da Igreja da Vila Zelina na sala 4 (Praça República Lituana). O grupo possui escoteiros de idades variadas, a partir dos 6 anos de idade. Além das reuniões, também acontecem passeios para locais diversos onde as crianças podem colocar em prática algumas técnicas escoteiras aprendidas durante as reuniões.

Mas não existem somente as atividades escoteiras; há também brincadeiras, músicas lituanas (escoteiras e não-escoteiras), cultura lituana que ajudam na formação do caráter da criança de uma maneira gostosa e objetiva. Contatos com Jorge (6965-4440), Eugenia (6341-2924) ou Júlia (6341-5336) ou mande um e-mail para grupopalanga@hotmail.com

Julia Ukai

MŪSU



Pietuva

ANO 58

Nº 02/05 (2436)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Vasaris-Fevereiro/2005

Link

nėius

Lietuvos

isvės

Kas

Jos





Prelude

A estação mais gostosa da moda.

Água Rasa

Av. Álvaro Ramos, 2472
Fone: 6605-1594 / 6605-3161

Centro

Rua Dom José de Barros, 297
Fone: 221-8762 / 221-8049

Jabaquara

Av. Jabaquara, 953
Fone: 5584-8197
5584-0004

Mooca

Rua da Mooca, 2365
Fone: 6291-3726
6292-3959

Moema

Av. Ibirapuera, 3103 Loja 20
Fone: 5561-9806 / 5042-1743

Vila Maria

Av. Guilherme Cotching, 1954
Fone: 6954-1993 / 6954-5031

Guarulhos

Rua Felício Marcondes, 285
Fone: 208-0736 / 209-8424

Santo André

R. Cel. Fernando Prestes, 44
Fone: 4438-3846 / 4994-4240

São Caetano do Sul

Rua Pará, 22
Fone: 4229-0153 / 4226-2374

Pompéia

R. Cotoxó, 1007
Fone: 3868-2716 / 3872-4701

Centro

Rua Rego Freitas, 504
Fone: 3255-0055 / 3257-3550

Ipiranga

Rua Silva Bueno, 2506
Fone: 273-1214 / 273-5371

Lapa

Rua Clemente Álvares, 350
Fone: 3834-5991 / 3834-3358

Pinheiros

Rua Fradique Coutinho, 600
Fone: 3032-3592 / 3812-0954

Tucuruvi

Av. Tucuruvi, 323
Fone: 6203-7458 / 6204-7269

Campinas

Rua Cel. Quirino, 853
Fone: (19) 3252-7024
3252-2097

Mogi das Cruzes

Rua Paulo de Frontin, 174
Fone: 4798-2219 / 4123-9423

São Bernardo do Campo

Rua Municipal, 56
Fone: 4125-1712 / 4123-9423

Ponta de Esteque

Rua do Arouche, 187
Fone: 3337-1966

São José dos Campos

Rua Rubião Júnior, 84
Loja 39
Shopping Centro São José
Fone: (12) 3943-3977
3941-7630



Brastur
Lufthansa
City Center



Brastur

do Brasil à Lituânia, à Europa e ao mundo

tel: (11) 5181 4088 Fax: (11) 5181 6687 brastur@brasturturismo.com.br



**VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS
PARA INCORPORAÇÃO.**

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387
e-mail: klieger@uol.com.br

Viagem para a Lituânia 2005

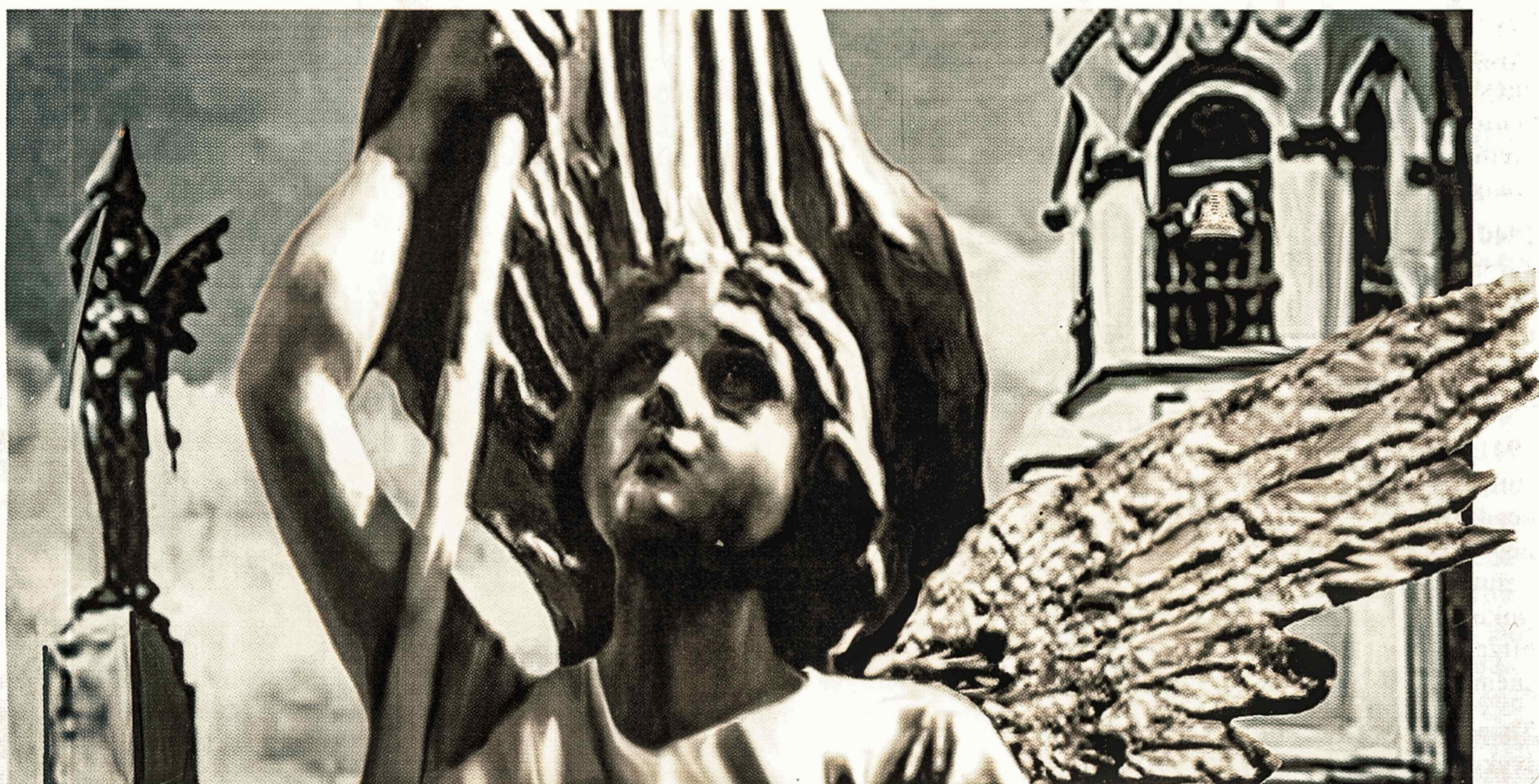


saída: **17 de junho**

ÚLTIMO DIA para as inscrições **18 DE MARÇO**
informações no consulado 5682 4303

Čikagoje, 1919 metais, vykusiame Amerikos lietuvių seime, buvo sumanyta nuliedinti varpą ir jį padovanoti Lietuvai. Nuliedintas varpas, kuris svėrė apie 600 kg. 1922 metais sausio mėn. 12 dieną buvo atgabentas į Kauną, įkeltas į Karo Muziejaus bokštą ir per 16-to vasario iškilmes pirmą kartą buvo skambinamas. Apskritai varpu buvo skambinama tik per ypatingas iškilmes nepriklausomoje Lietuvoje. Ir šiandien, Karo Muziejaus bokšto varpai vėl skamba ir gaudžia laisvės aidus iškilmingų tautos dienų pagerbimui. Laisvės Varpas yra ir bus tautos laisvės simbolis.

**“O, SKAMBINK PER AMŽIUS
VAIKAMS LIETUVOS,
KAD LAISVĖS NEVERTAS,
KAS NEGINA JOS”**



**“RESSOE, POIS, PELOS SÉCULOS,
PARA OS FILHOS DA LITUÂNIA,
QUE DA LIBERDADE NÃO É DIGNO
AQUELE QUE NÃO A DEFENDE”**

No ano de 1919, em Chicago, por ocasião do Congresso dos lituanos da América, foi decidido mandar fazer um sino e ofertá-lo à Lituânia. O sino fabricado, que pesava 600 quilos, foi levado para Kaunas em 12 de janeiro de 1922, instalado na torre do Museu da Guerra e, na solenidade do dia 16, ressoou pela primeira vez. Na Lituânia livre, de modo geral, os sinos eram tocados apenas em celebrações especiais. E hoje, os sinos da torre do Karo Muziejus (Museu da Guerra) novamente tocam e repercutem os ecos da liberdade dignificando a celebração de datas solenes do país. O Sino da Liberdade é e será o símbolo da liberdade da nação.



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Conselho Editorial
Cônsul Jonas Valavičius
Vytautas J. Bacevičius
Adilson Puodziunas

Coordenação Geral
Sílvia Minconi

Jornalista Responsável
Ornilo Costa Jr. MTB 11.406

Coordenação Financeira
Paulius Jurgilas
Vytautas J. Bacevičius

Administração
R Manoel Pereira Guimarães, 87
CEP 04722-030 São Paulo SP
(11) 5682 4303
musulietuva@terra.com.br

Editoração Jaitcom
(14) 3624 3996
Impressão Publicolor
(14) 3626 4500

Participaram desta Edição

Audra L. A. Catafay
Júlia Ukai
J. Valavičienė
Marcos Lipas
Samira F. Rimkus
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra M. Petroff
Aldo Kupstas

Capa e Arte
Eliana Dulinsky Velasco



Capa
Celebração da Liberdade



Pasaulinio karo pradžia



1939 metais rugsėjo 1 dieną Hitleris užpuolė Lenkiją. Per dvi savaites Lenkija buvo vokiečių okupuota. Po įvairių Hitlerio susitarimų su Tarybine Sąjunga, Lenkija buvo padalinta tarp Vokietijos ir Tar. Sąjungos. Dalis rytinės Lenkijos su Lvovo miestu atiteko sovietams. O Vilnius su nedideliu žemės plotu buvo grąžintas Lietuvai. Atgavimas Vilniaus atsiėjo labai brangiai Lietuvai.

1940 metais birželio mėnesio 15 dieną, Tarybinė Sąjunga su Stalinu priekyje užėmė Lietuvą. Prasidėjo suėmimai, tardymai ir trėmimai į Sovietų Sąjungos kalėjimus. Europa ruošėsi karui. Vakaruose vyko didelės Hitlerio okupacijos.

1941 metais kovo mėnesį pagal susitarimą Hitlerio su Stalinu (tuo metu jie dar sėdėjo prie bendro susitarimo stalo, buvo net pasirašę nepuolimo sutartį) apie 30 tūkstančių lietuvių vokiečių kilmės "išrepatriavo" į Vokietiją. Tokiu būdu daugelis išvengė birželio mėnesio penkioliktosios dienos suėmimų ir ištrėmimų.

Tų pačių metų birželio mėnesio 15 dieną įvyko pirmas masinis trėmimas Pabaltijo Valstybėse. Iš Lietuvos, Latvijos ir Estijos per vieną naktį buvo suimta, sukišta į prekinius vagonus apie 35 tūkstančius gyventojų ir ištremta į Rusijos gilumą. Jų tarpe seneliai, nėščios moterys, maži vaikai, kūdikiai ir geriausi mūsų tautos vyrai.

1941 metais birželio mėnesio 22 dieną (savaitę po baisios birželio nakties) Vokietija užpuolė Sovietų Sąjungą. Prasidėjo vėl karas, arba tiksliau sakant, karas tęsėsi toliau. Laike 3-5 dienų Lietuva buvo jau vokiečių išvaduota. Atsirado viltys, kad vokiečiai padės Lietuvai atstatyti nepriklausomybę. Tačiau vokiečiai buvo daugiau užinteresuoti užimti Rusiją ir praplėsti Vokietijos sienas į rytus.

Vokiečiai išsilaukė Lietuvoje iki 1944-tų metų liepos mėnesio. Po to sovietai vėl grįžo į Lietuvą. Kartu su vokiečių kariuomene pasitraukė tūkstančiai žmonių ir šeimų, kurie vėliau išemigravo į visas pasaulio šalis, sudarydami labai stiprų lietuvių pabėgėlių vieneta, kuris išsisus penkiasdešimt metų dirbo Lietuvos išlaisvinimo darbą.

Sovietai vėl okupavę Lietuvą pradėjo suėminėti ir tremti nepatikimus žmones į rytus.

Daugelis, dar Lietuvoje likusių, jaunų vyrų pasitraukė į miškus – susiorganizavo partizanai. Tačiau ir jie, nesugebėdami

atkreipti pasaulio dėmesį į savo nelygią kovą prieš sovietus, 1950 metais buvo galutinai išnaikinti. Lietuva liko okupuota Sovietų Sąjungos iki 1990 metų.

Daug yra rašyta ir užrašyta kaip ir kokių būdu Lietuva kovojo pogrindžio veikloje, kaip prisidėjo prie tos kovos pasaulyje pasklidę lietuviai, jų vaikai ir anūkai. Mes gyvenome tą laikotarpį viltyse, kad Lietuva atsikels dar kartą, kad žlugs komunizmas, kad vėl galėsime važinėti į Lietuvą, lankyti ten likusius draugus, gimines. Padėti Lietuvai.

Lietuva atsistatydino 1990-tų metų kovo mėnesio 11 dieną. Buvo aukų, buvo išlieta kraujo, tačiau į Lietuvos Istoriją yra įrašytas dar vienas laimėjimas, dar vienas labai svarbus įvykis.

Lietuva per tuos paskutinius 80 metų neteko trečdalį savo gyventojų.

Pabaiga Spaudai paruošė J.Valavičienė

Início da II guerra mundial

Em 1º de setembro de 1939, Hitler invadiu a Polônia. Em duas semanas os alemães tomaram o país. Após diversos entendimentos de Hitler com a União Soviética, a Polônia foi dividida entre Alemanha e a União Soviética. Parte da Polônia oriental inclusive a cidade de Lvovo coube aos soviéticos. Vilnius, juntamente com pequena área do território foram devolvidos para a Lituânia. A recuperação de Vilniaus custou muito caro à Lituânia.

No dia 15 de junho de 1940, a União Soviética, liderada por Stalin, ocupou a Lituânia. Iniciaram-se as prisões, os interrogatórios e as deportações para prisões da União Soviética. A Europa preparava-se para a guerra. No Ocidente sucediam-se as grandes ocupações de Hitler.

Em março de 1941, por entendimento de Hitler com Stalin (época em que ainda se sentavam à mesa de negociações, haviam até assinado um pacto de não-agressão), cerca de 30 mil lituanos de origem alemã foram "repatriados" para a Alemanha. Deste modo, muitos escaparam da prisão e deportação que aconteceram no dia 15 de junho.

Nesse dia, aconteceu a primeira deportação em massa nos países bálticos. Da Lituânia, Letônia e Estônia numa só noite foram presos, socados em vagões de carga e deportados para os confins da Rússia aproximadamente 35 mil dos habitantes.

Entre eles, idosos, mulheres grávidas, crianças, bebês e os mais valorosos homens de nosso país.

No dia 22 de junho de 1941 (semana seguinte à aterradora noite de junho), a Alemanha atacou a União Soviética. Recomeçou a guerra, ou melhor, a guerra prosseguiu. Num período de três a cinco dias, a Lituânia foi libertada pelos alemães. Sobreveio a esperança de que os alemães ajudariam a Lituânia a restabelecer sua independência. Entretanto, os alemães estavam mais interessados em tomar a Rússia e expandir suas fronteiras para o Oriente.

Os alemães permaneceram na Lituânia até julho de 1944. Em seguida, os soviéticos retornaram à Lituânia.. Acompanhando o exército alemão, refugiram milhares de pessoas e famílias que, posteriormente, emigram para os mais diversos países do mundo, constituindo uma forte unidade de refugiados lituanos, que ao longo de 50 anos trabalhou pela libertação da Lituânia.

Os soviets, mais uma vez ocupantes da Lituânia, reiniciaram a prisão e deportação para o Oriente dos indivíduos para eles não confiáveis.

Muitos dos homens jovens que haviam permanecido na Lituânia se retiraram para as florestas e organizaram a resistência – os partisanos. Mesmo eles, não conseguindo chamar a atenção do mundo para a sua luta desigual contra os soviéticos, foram totalmente dizimados em 1950. A Lituânia permaneceu ocupada pela União Soviética até o ano de 1990.

Muito se escreveu e anotou como e de que modo a Lituânia lutou na sua atividade de resistência, como se aliaram à sua luta os lituanos, seus filhos e netos dispersos pelo mundo. Nós vivemos aquele período na esperança de que a Lituânia se reergueria mais uma vez, que o comunismo ruiria, que novamente poderíamos viajar para a Lituânia, visitar os parentes, os amigos que lá haviam permanecido. Ajudar a Lituânia.

A Lituânia teve sua independência restaurada no dia 11 de março de 1990. Houve perdas humanas, sangue foi derramado, entretanto foi inscrita mais uma vitória, mais um acontecimento muito importante na história da Lituânia.

Nestes últimos 80 anos, a Lituânia perdeu um terço de sua população.

Final



LIETUVIŲ FONDAS LITHUANIAN FOUNDATION, INC.

2005 Naujų lietuvių fondo narių metai

Mieli Tautiečiai,

Kviečiame jus visus nedelsiant prisidėti, kad Lietuvių Fondas didesnėmis sumomis remtų lietuviybės išlaikymą. Tuo pačiu užtikrinkime ir Lietuvių Fondo tęstinumą, kad jis ateityje būtų mūsų visų vaikų ir vaikų vaikų prižiūrimas bei tvarkomas.

Per praėjusius 42-jus metus dosnūs Lietuvių Fondo nariai, asmenys ir organizacijos, suaukojo per 15 milijonų dolerių neliečiamą pagrindinį kapitalą, kurio uždarbis rėmė, remia ir amžinai remia lietuvių švietimą, kultūrą, mokslą, jaunimą ir svarbų lietuviybės išlaikymą išėivijoje. Dabartinių LF narių aukų dėka per tuos 42-jus metus LF pagrindinis kapitalas uždirbo ir lietuviybės išlaikymui buvo paskirta per 11 milijonų dolerių. Jau penkti metai kai kasmet galima skirstyti po viena miliją dolerių, bet paramos reikia daugiau.

Kviečiame visus raginti lietuvius kaimynus, draugus ir pažįstamus tuoj stoti nariais į Lietuvių Fondą arba papildyti savo ankstyvesnius įnašus kartu su jumis. Iki Vasario 16 arba Kovo 11, kad švęsime Lietuvos Respublikos Nepriklausomybės šventės šiais 2005-aisiais metais, kiekvienas iš mūsų suraskime, pakvieskime ir įrašykime 5 arba daugiau naujų LF narių ar kandidatų, asmenų arba organizacijų. Įrašykime LF nariais savo vaikus ar vaikaičius nes jie yra Lietuvių Fondo ateitis. 100 dol.

auka duoda pilnas LF nario teises, bet galima pradėti su mažesne auka ir iš karto tapti bent LF nariais-kandidatais.

Pradėję naujus 2005-uosius metus, nedelsdami padidinkime Lietuvių Fondo narių skaičių, užtikrinkime jo ateitį ir reikalingą didesnę paramą lietuviybės išlaikymui.

Vytautas Kamantas
LF Tarybos pirmininkas

Arvydas Tamulis
LF Valdybos pirmininkas
www.lithfund.org

2005 ano dos novos associados do lietuvių fondas

Prezados Compatriotas,

Convidamos todos a se associarem sem demora para que o Lietuvių Fondas possa contribuir mais generosamente para a preservação da lituanidade. Com isto, também asseguraremos sua continuidade para que ele possa, no futuro, ser tutelado e administrado pelos filhos e netos de todos nós.

Nos últimos 42 anos os generosos associados do Lietuvių Fondas (LF), organizações e indivíduos, doaram um capital principal de 15 milhões de dólares, cuja renda, sustenta e sempre sustentará o enobrecimento, a cultura, a educação e a juventude lituanos,

bem como a importante preservação da lituanidade no exílio. Graças às doações dos atuais associados nestes estes últimos 42 anos, o capital principal do LF rendeu e foram destinados para a preservação da lituanidade 11 milhões de dólares. Já há cinco anos que se pode destinar um milhão anual, mas é necessária ajuda maior.

Convidamos todos a incentivarem os vizinhos, amigos e conhecidos lituanos a se filiarem ao Lietuvių Fondas ou a complementarem suas doações anteriores.

Até 16 de fevereiro deste ano de 2005, quando celebraremos a Independência da República da Lituânia, que cada um de nós encontre, convide e consiga 5 novos associados ou candidatos, individuais ou organizações. Inscrevamos como associados nossos filhos e netos pois eles são o futuro do Lietuvių Fondas. A doação de 100 dólares dá plenos direitos de associado do LF, mas pode-se começar com uma doação menor e tornar-se associado-candidato.

Tendo iniciado o Novo Ano de 2005, não posterguemos aumentar o número de associados do Lietuvių Fondas, garantamos seu futuro e maior apoio, necessários para a preservação da lituanidade.

Vytautas Kamantas
presidente do Conselho LF
Arvydas Tamulis
presidente da diretoria do LF
www.lithfund.org



A TUTU Foundation promove um trabalho assistencial e humanitário junto ao Terceiro Setor no Brasil.

Saiba mais sobre nosso trabalho voluntário no site,

www.tutuworld.com/foundation

ongtutu@ongtutu.com

+ (55) 11 3078 7884

Fax + (55) 11 3078 5167

MAD DOG PARTNERS
international traders

Importações e exportações
Use o caminho mais fácil.
Seja nosso parceiro e promova
conosco suas necessidades.

www.maddogpartners.com
trading@maddogbrasil.com
(55) 11 3845 1908

Festa da Independência

Festa da Independência

POR OCASIÃO DA CELEBRAÇÃO DA DATA NACIONAL RECEBEMOS DO PRIMEIRO MINISTRO ALGIRDAS BRAZAUSKAS A SEGUINTE SAUDAÇÃO:

QUERIDOS COMPATRIOTAS !

Dia da restauração da nação: 16 de fevereiro. Após longos séculos de opressão estrangeira, a nação lituana, há oitenta e sete anos passados, proclamava ao mundo que se restituía a „nação lituana independente, democraticamente constituída, com sua capital em Vilnius“. Essas palavras, tiradas da ata da Independência, são preciosas para cada lituano, independentemente do cantinho do mundo em que esteja vivendo. A ata da Independência tornou realidade o sonho antigo da nação lituana – viver num país livre, preservar e passar para as gerações futuras os valores nacionais – língua, cultura, tradições e costumes.

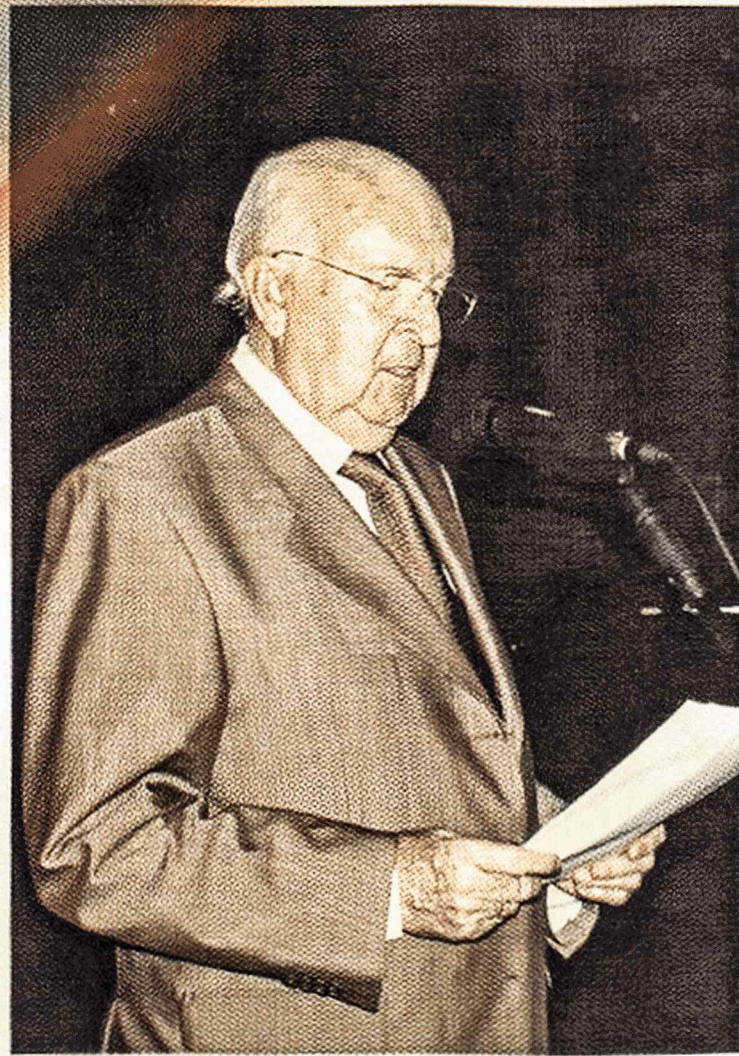
Depende de todos nós que país construiremos para nossos filhos. Na formação da Lituânia democrática e seu fortalecimento, contribuem também os nossos compatriotas que vivem no estrangeiro. Vocês propagam o nome da Lituânia, ajudam a construir uma imagem positiva de nosso país pelo mundo afora.

Saúdo-os cordialmente, queridos compatriotas, por ocasião da celebração da restauração da nação lituana. Desejo que o espírito e idéias de 16 de fevereiro os acompanhe, e lhes propicie forças para novos empreendimentos, para o bem de nossa pátria.

Algirdas Brazauskas

Primeiro ministro

Vilnius, 16 de fevereiro de 2005



16 de fevereiro é a maior e mais significativa comemoração cívica para a nossa comunidade. Para esta festa ainda vêm lituanos de todos os lados da cidade; pessoas que não podem e não querem se desprender de suas raízes. No entanto, para ela vêm também muitas pessoas que estão à procura de seu passado, da história de suas famílias, de sua identidade. E ainda, famílias que por um motivo ou outro estiveram afastadas e agora estão de volta. É uma forma de amor que nos traz prá cá, todos os anos, incansavelmente.

Sandra C. Mikalauskas Petroff
GRUPO RAMBYNAS

Nossa colônia está ativa. A nova geração trilha o caminho percorrido por seus pais, continuando seu trabalho nacionalista e cultural. Todos nós devemos respeitar nossos amigos, nossos compatriotas, e as pessoas da nova geração de origem lituana que, por amor ao país, trabalham em nosso meio dedicando seu tempo livre para o fomento de nossa cultura, imprensa, preservação da língua e tradições.

Cônsul Jonas Valavičius

Foi com muita satisfação que pela primeira vez o grupo se apresentou para a comunidade lituana na comemoração da Independência. Elas apresentaram duas danças, um jogral e duas canções, mostrando assim um pouco do que aprenderam durante o ano de 2004. O Zilvitis contou com a ajuda de integrantes de todos os grupos da colônia, alguns cantando, outros tocando e outros ainda ajudando nas danças. Esperamos que todos tenham gostado da apresentação! Até uma próxima vez...

*Andréa de Alencar Kasteckas
e Danute Braslauskas*
ZILVITIS

Grupo Infantil de Cultura Lituana



Prêmio

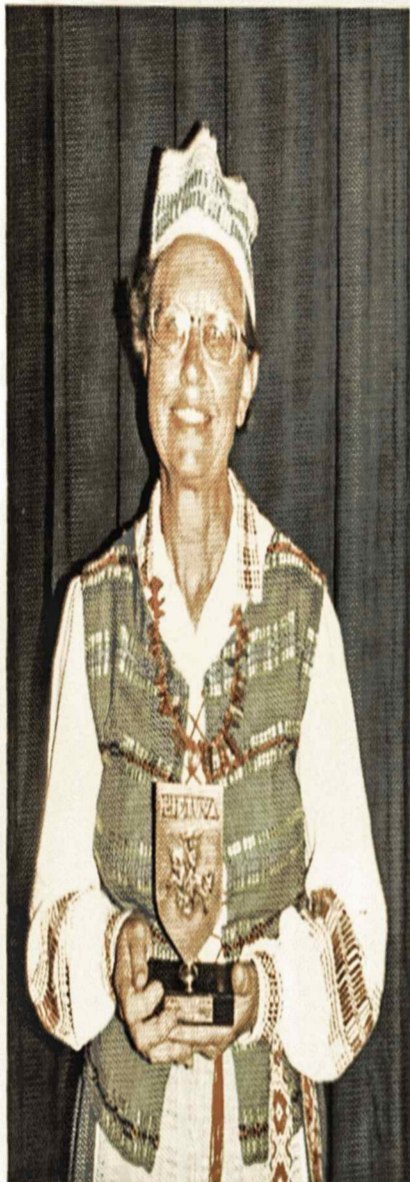
Vytis



Lietuvybės Darbuotojo Premija
Prêmio Promotor da Lituandade

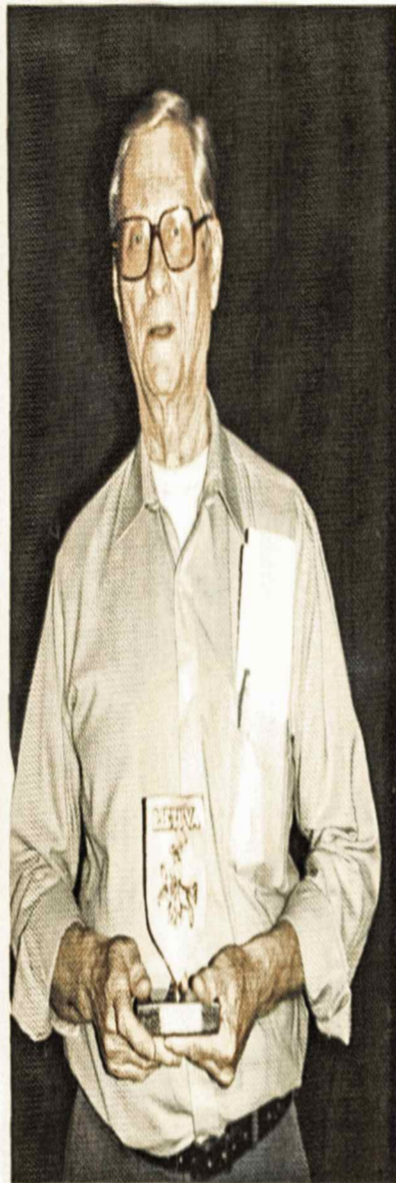
Premiados 2004 Premiados 2004 Premidos 2004 Premiados 2004 Premiados 2004 Premiados 2004

Indicações BENDRUOMENE
Comunidade Lituana-Brasileira



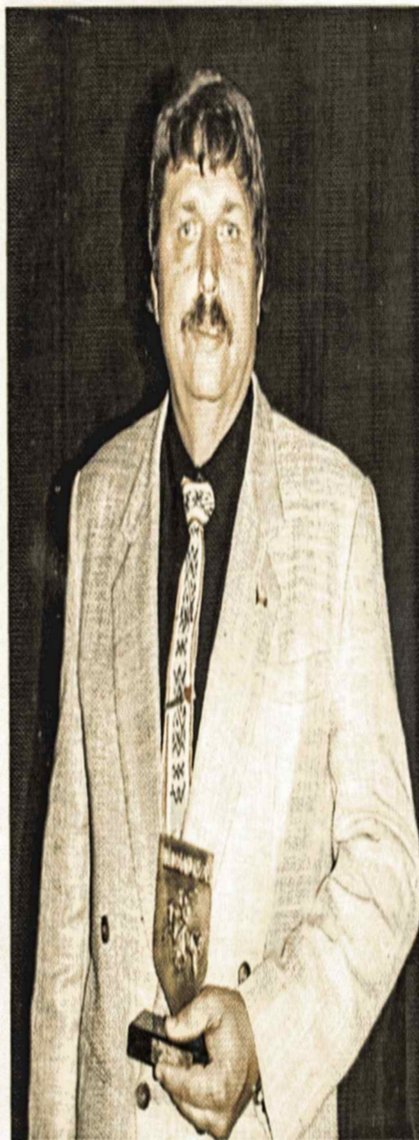
Lúcia M. Jodelis Butrimavicius
Pelos relevantes serviços prestados à comunidade lituana-brasileira como tradutora e professora do idioma lituano, e por sua incansável participação junto à Paróquia São José.

Indicação SAJUNGA



Jonas Jakatanvinsky
Por sua iniciativa e empenho na reestruturação do acervo da Biblioteca Sajunga da Moóca, e por seu trabalho na revisão dos Estatutos da Sajunga.

Indicação PALANGA
Grupo de Escoteiros



Jorge Prokopas
Pelos vinte anos de trabalho e dedicação junto aos jovens escoteiros de origem lituana em São Paulo.



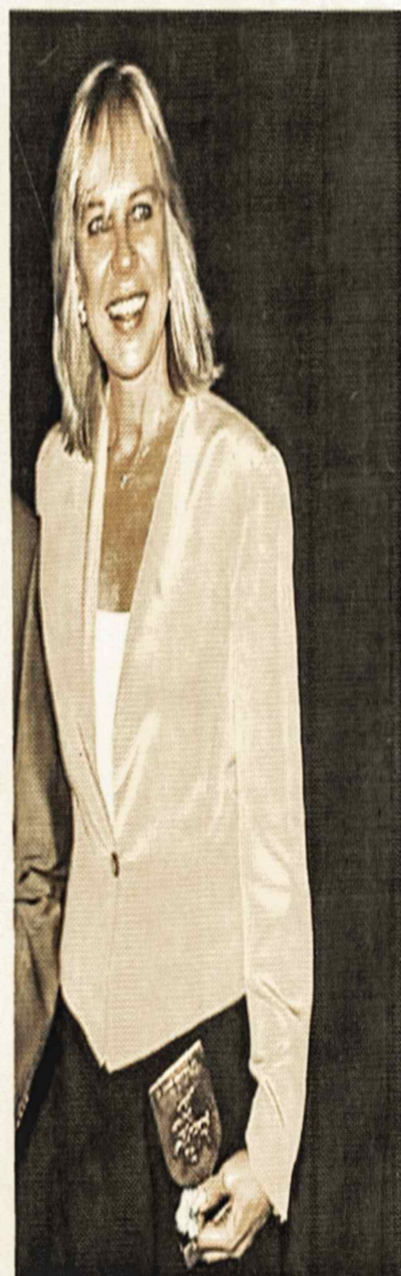
Cônsul Jonas Valavicius, Silvia Minconi, e os sete premiados com o Prêmio Vytis 2004

Troféu Vytis Especial

ALBINA AMBROZEVICIENE

Por toda uma vida de dedicação à colônia lituana de São Paulo

Indicação CONSULADO DA LITUÂNIA



Eliana Dulinsky Velasco-De Armas
Por promover a Lituânia em renomados jornais e revistas brasileiras, e por enaltecer a comunidade lituana-brasileira nos meios de comunicação da Lituânia. Destaca-se ainda por emprestar sua criatividade, entusiasmo e talento artístico ao aprimoramento do *Informativo Musu Lietuva*.

Indicação COMUNIDADE SÃO JOSÉ



Adilson Puodziunas
Por sua constante e eficiente participação em várias organizações lituanas no Brasil. Destaca-se ainda sua iniciativa ao criar um *Informativo Eletrônico*, onde divulga os eventos significativos das comunidades lituanas do Brasil e do exterior.

Eugênia Bacevicius

Por sua dedicação, em 31 anos de liderança do Grupo de Escoteiros Palanga, sempre ressaltando junto às tropas a importância de nossas origens, costumes e tradições. O Prêmio Vytis vem somar-se ao troféu da Ordem do Cavaleiro Vytis, já à Sra. Eugênia merecidamente conferido, pela União Mundial dos Escoteiros Lituanos.



O Prêmio Vytis, instituído pelo Consulado Geral Honorário da República da Lituânia no Brasil, visa homenagear os que se destacam na Promoção da Cultura Lituana nas seguintes áreas:

Preservação da lituandade no Brasil; participação ativa na imprensa, sobretudo a brasileira; colaboração nas organizações da comunidade lituana no Brasil, tais como grupos de dança, de canto, e escotismo; difusão e ensino do idioma lituano; resguardo e divulgação das tradições lituanas; participação efetiva na manutenção da Paróquia São José da Vila Zelina e organização de eventos culturais, bem como, por reconhecimento especial, aos patrocinadores e amigos da Lituânia.

A uma comissão, formada por cinco representantes de diferentes segmentos, atribui-se definir os que serão homenageados, em evento solene a cada ano, com base nas indicações de organizações e membros atuantes da comunidade lituana de São Paulo.



Cônsul Jonas Valavicius e Albina Ambrozeviciene

Festa da Independência Festa da Independência Festa da Independência Festa da Independência

Comemoração do 87º Aniversário da Independência da República da Lituânia

Vila Zelina amanheceu em festa no dia da comemoração da Independência da Lituânia. Missa solene foi celebrada pelo padre Juan Dielininkaitis na Paróquia São José com grande participação da comunidade. Em seguida, houve colocação de flores no monumento, símbolo da Liberdade na Praça República Lituana.

Pouco depois, no teatro do Colégio São Miguel Arcanjo, a sra. Lucia J. Butrimavicius deu início à parte cívico-social da festa. Entoado o Hino Nacional Brasileiro, seguiram-se os discursos e saudações do presidente da Comunidade Lituano-Brasileira, sr. Jorge Prokopas; do presidente da Aliança Lituano-Brasileira (Sajunga), sr. Algimantas Saldys; do presidente da Aliança da Juventude Lituana do Brasil, sr. Tomas Butrimavicius; do representante da Comunidade Lituana Católica de São José, sr. Igor Bária; e, encerrando a parte oficial da solenidade, do sr. Jonas Valavicius, conselheiro Honorário da Lituânia no Brasil.

A parte artística contou com o Grupo de Escoteiros Palanga, seguido pelo Coral Lituano da Comunidade São José. A primeira apresentação para a comunidade das crianças do Grupo Zilvitis foi a grande surpresa. Como sempre, os grupos de dança Rambynas e Nemunas fizeram a plateia vibrar. A solenidade foi encerrada com o Hino Nacional da Lituânia cantado pelos presentes. A celebração, documentada nas fotos, certamente ficará na lembrança.

DAUG, DAUG DAINELIŲ

Daug, daug dainelių, mieloji sese,
Tau padai nuoti seniai žadu.
Tiktai ne šiandien, tiktai ne šiėia,
Toli nuo savo gimtų namų.

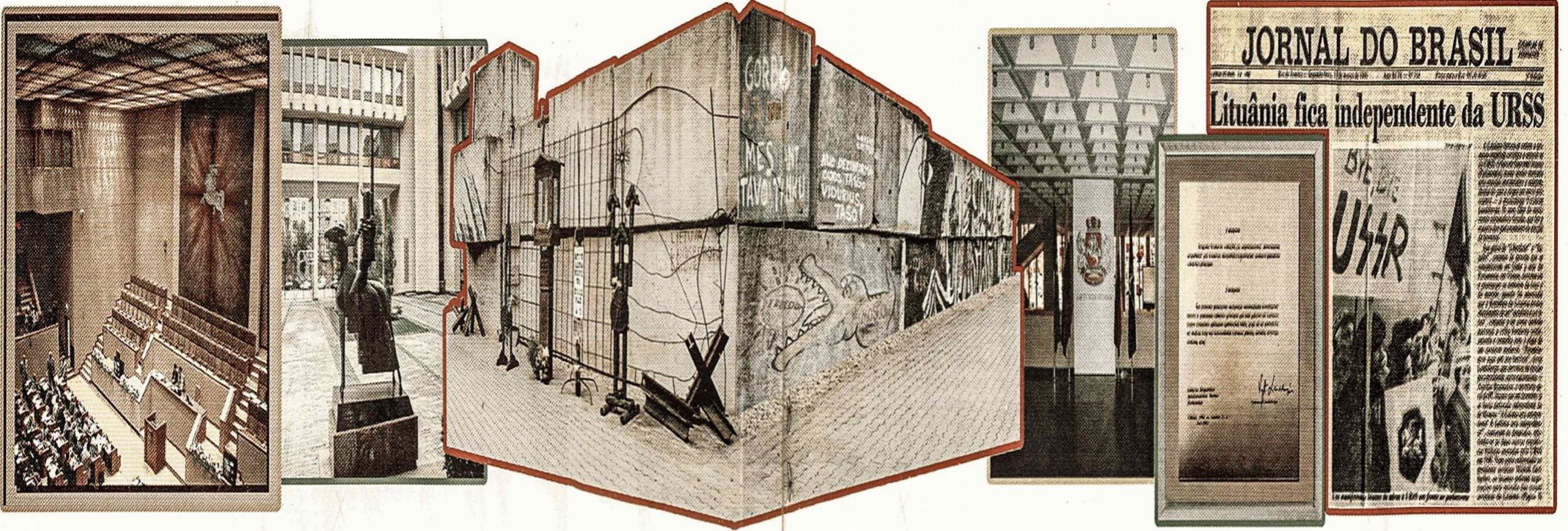
MUITAS, MUITAS CANÇÕES

Muitas, muitas canções, queri da irmã
Já há tanto lhe prometo cantar
Só que não hoje, nem aqui,
Tão distante de nosso torrão natal.

Não pareceu nem tão longe, nem tão distante a nossa Lituânia de origem, ao ouvirmos tantos cantando nossas canções e dançando nossas danças! Música encheu o salão, animando até os mais velhos a cantarem. A alegria encheu nossos corações ao vermos os jovens, descendentes de lituanos e outros - os que optaram por serem lituanos - trilhando o caminho calçado por nossos ancestrais.

A canção 'Daug, Daug Dainelių' encerrou a festiva e alegre solenidade de comemoração da Independência, confirmando o bom trabalho em prol da lituanidade.





Atstatymas
Lietuvos Nepriklausomybės
 16 vasario - 1918
 11 kovo - 1990

1918 m. vasario 16 d. Lietuvos Taryba istorinėje sostinėje Vilniuje, Didžiojoje gatvėje Nr. 30 (dabar Pilies g. Nr. 26), 12 val. 30 min. vienbalsiai priėmė nutarimą dėl Nepriklausomos Lietuvos valstybės atkūrimo.

1940 m. prasideda sovietų okupacija

1985 m. Sovietų Sąjungos vadovu tapus M. Gorbaciovui prasideda santykinis sovietinės sistemos atšilimas. Gorbaciovinės perestrojkos metu atsirado balsų reikalaujančių suvereniteto bei nepriklausomybės atstatymo. 1988 birželio 3 d. susikuria Lietuvos Persitvarkymo Sąjūdis, siekęs didesnio Lietuvos savarankiškumo, o vėliau ir nepriklausomybės.

1990 m. kovo 11 d. buvo paskelbtas nepriklausomybės atstatymas. Sovietų Sąjunga priešinosi galimai Lietuvos nepriklausomybei ir konfrontacija su Lietuva apogėjų pasiekė 1991 sausio 13 d., kai sovietų kareiviai štumavo televizijos bokštą.

Sausio 13-oji Lietuvoje minima kaip Laisvės gynėjų diena, pagerbiant žuvusiuosius 1991 metų sausio 13 dieną per sovietų kariuomenės siautėjimą Vilniuje. Sovietai tuomet karine jėga mėgino nuversti teisėtą Lietuvos valdžią, paskelbusią šalies nepriklausomybę nuo SSRS. Sovietų kariuomenei ir specialiesiems daliniams užimant televizijos bokštą bei Lietuvos radijo ir televizijos pastatą, žuvo 14 ir buvo sužeista daugiau kaip tūkstantis žmonių. Tačiau kariuomenė neišdriso pulti tūkstančių žmonių saugomo tuometinės Aukščiausiosios Tarybos - Atkuriamojo Seimo pastato.

Visame pasaulyje Lietuvos nepriklausomybė buvo pripažinta po 1991 m. rugpjūčio mėnesio pučo Maskvoje. Paskutiniai Rusijos kareiviai Lietuvą palieka 1993 m. rugpjūčio 31 d.

Restauração
da Independência da Lituânia
 16 de fevereiro de 1918
 11 de março de 1990

16 de fevereiro de 1918 - Na capital histórica de Vilnius, na rua Didžioji Nr. 30 (atualmente Pilies g. Nr. 26), o Parlamento da Lituânia às 12 hrs. 30 min. aceitou, por unanimidade, a resolução para a restauração da independência da nação lituana.

1940 - Inicia-se a ocupação soviética.

Em 1985, ao se tomar M. Gorbachev o dirigente da União Soviética, inicia-se o aquecimento das relações do sistema soviético. No período da perestroika de Gorbachov surgiram vozes demandando a restauração da soberania bem como da independência. No dia 3 de junho de 1988 forma-se o Movimento de Comutação da Lituânia (Sąjūdis), que busca maior autonomia para a Lituânia, e posteriormente a independência.

Em 11 de março de 1990 foi proclamada a Restauração da Independência. A União Soviética se opôs à possível independência e o confronto com a Lituânia atingiu seu apogeu em 13 de janeiro de 1991, quando os soldados soviéticos atacaram a torre da televisão. O dia 13 de janeiro é celebrado na Lituânia como o dia dos defensores da Liberdade, honrando os mortos no dia 13 de janeiro de 1991 na selvageria do exército soviético em Vilnius.

Os soviéticos tentaram então derrubar, à força das armas, o governo legítimo da Lituânia que havia proclamado sua independência da URSS. Quando da tomada da torre de televisão, bem como do edifício de rádio e televisão pelo exército soviético e de suas divisões especiais, morreram 14, e mais de mil pessoas foram feridas. Entretanto, o exército não ousou atacar as milhares de pessoas que protegiam o edifício do então Supremo Conselho - Seimas.

Em todo o mundo foi reconhecida a independência após o fracassado golpe

de Moscou de 1991. Os últimos soldados da Rússia saíram da Lituânia em 31 de agosto de 1993.

Independência e a criação
de um Estado lituano
 16 de fevereiro de 1918 e
 11 de março de 1990

A data em que se comemora a independência da Lituânia, 16 de fevereiro, é importante e deve ser festejada. Entretanto, tal qual a data da independência do Brasil ou dos EUA, ela

não representou a independência de fato. Existe uma diferença muito grande entre *you acreditar em alguma coisa e as outras pessoas concordarem com aquilo que você acredita*. Filosoficamente, você até pode se considerar a pessoa mais bela do mundo, mas isso só será concretamente realidade se você vencer o concurso de miss (ou mister) Universo. Com relação à independência de novos países ocorre algo parecido: não adianta só um grupo de pessoas que se acredita governo afirmar que determinado território se tomou independente, ou, até mesmo, que a população que ali mora assim acredite. É importante que a

comunidade internacional e, o mais importante, o país do qual se ficou independente concordem com isso.

No caso da Lituânia, a Proclamação da Independência deu-se no final da Primeira Guerra Mundial, enquanto o país se encontrava sob a dominação alemã. Para que o reconhecimento da independência pela Alemanha fosse mais fácil, cogitou-se entregar o trono da Lituânia para um nobre alemão, o duque Von Urach de Württemberg, que seria coroado com o título de rei Mindaugas II. O nobre alemão chegou a começar a aprender o idioma lituano, mas a idéia acabou sendo abandonada, tão logo a Alemanha perdeu a guerra.

Durante o ano de 1918, a Alemanha acabou perdendo a guerra e o território lituano ficou apinhado de soldados de diversos países, cada um com um interesse diferente, os quais eram diferentes dos interesses dos lituanos:

- O exército soviético : a Rússia contava com a ajuda de alguns socialistas lituanos e procurava expandir a sua revolução por suas antigas províncias czaristas;

- O exército polonês : a Polônia se tomou um dos países mais poderosos dentre aqueles que conquistaram sua independência, tinha apoio da França e não reconhecia de maneira alguma que algumas regiões da Lituânia (1/3 do território, inclusive a cidade de Vilnius) se separassem de suas fronteiras;

- Os *Bermontinkai* : uma força militar originária dos exércitos alemão e russo czarista, que se tomou uma espécie de tropa mercenária e que se aproveitava da instabilidade do jovem Estado lituano, agindo de forma violenta contra a população.

Para combater todas essas tropas armadas, o governo lituano procurou organizar rapidamente um exército de voluntários (os *Savanoriai*) que receberiam terras em troca de sua participação nas batalhas. A independência teria que ser arrancada à força.

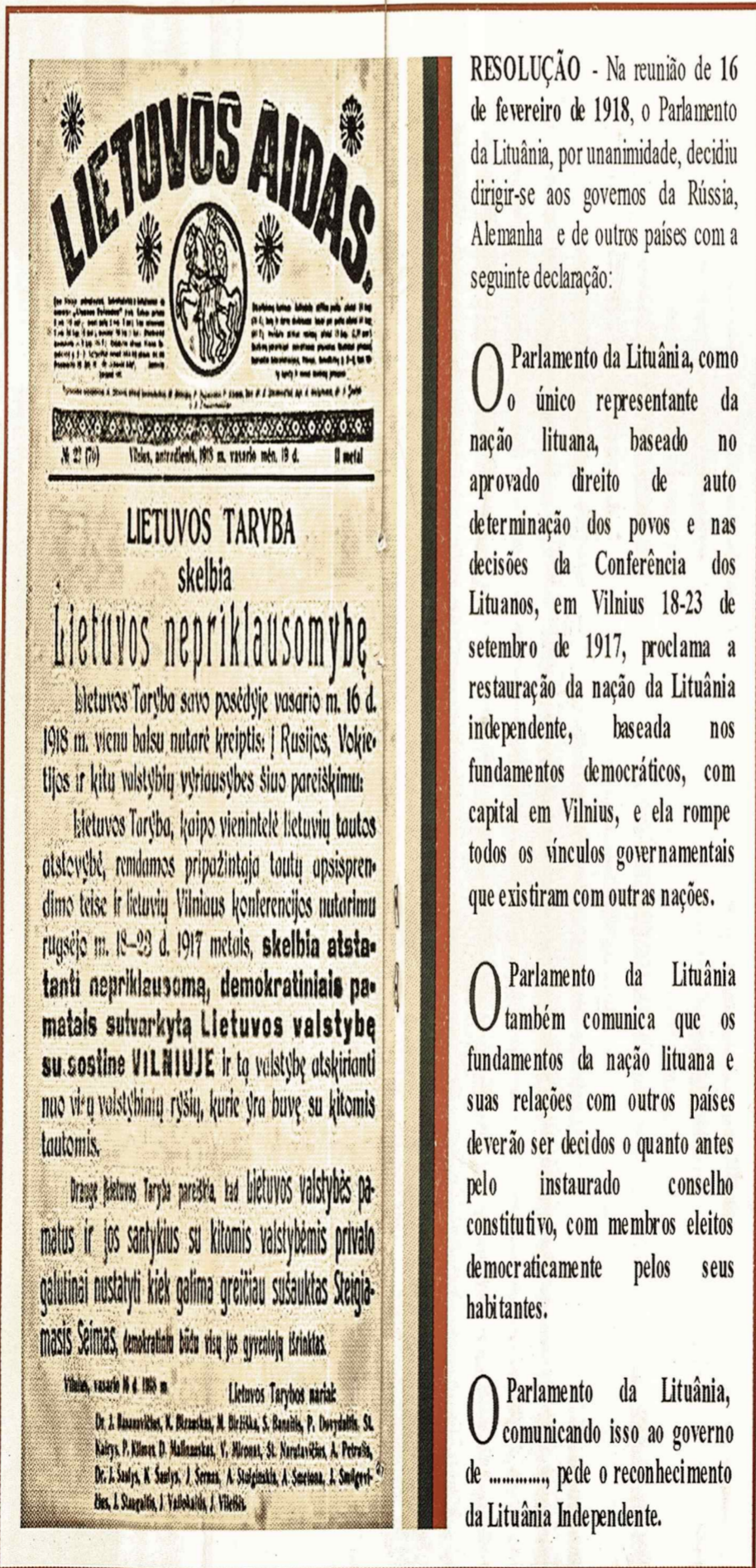
Enquanto o exército lituano era montado às pressas, o governo provisório organizava eleições, elaborava uma Constituição e organizava uma reforma agrária. Um governo liberal e democrático estava sendo organizado, a independência foi reconhecida e um período de relativo progresso se iniciaria. Mas nem tudo era um mar de rosas para a Lituânia: além das desavenças com a Polônia (que perdurariam até o início da Segunda Guerra Mundial), sombras negras, de intolerância e autoritarismo, começavam a cobrir toda a Europa.

Entretanto, o período no qual a Lituânia ficou independente foi breve. Após o início da Segunda Guerra Mundial a Lituânia, novamente entre os impérios alemão-nazista e russo-soviético, foi dominada sucessivamente por ambos e sofreu um longo processo de ocupação estrangeira, o qual durou quase 50 anos. Os lituanos, na verdade puderam conquistar o direito de comemorar duas independências diferentes. No final da década de 80 e início da década de 90, em meio a uma série de mudanças e de reestruturações, a União Soviética demonstrava ser um gigante adoecido. Os lituanos então, compreendendo a importância do momento e se unindo contra os invasores decadentes (mas mesmo assim muito mais poderosos), iniciaram aquilo que ficou conhecido como "a revolução cantante". Foi a primeira república soviética a proclamar a sua independência e o fizeram em 11 de março de 1991.

O mundo via a atitude daquela pequena república, cujo povo se reunia em protesto e enfrentava tanques e soldados soviéticos de braços dados e entoando suas canções folclóricas, entre perplexo e admirado. Lutando por sua liberdade e defendendo o parlamento ou a torre de televisão da Lituânia, dezenas de patriotas morreram. Após meses de impasse, em 1991 vários países reconheceram a independência da Lituânia.

O povo lituano, pela sua dupla luta pela liberdade, tem pelo que se orgulhar e comemorar.

Marcos Lipas



RESOLUÇÃO - Na reunião de 16 de fevereiro de 1918, o Parlamento da Lituânia, por unanimidade, decidiu dirigir-se aos governos da Rússia, Alemanha e de outros países com a seguinte declaração:

O Parlamento da Lituânia, como o único representante da nação lituana, baseado no aprovado direito de auto determinação dos povos e nas decisões da Conferência dos Lituanos, em Vilnius 18-23 de setembro de 1917, proclama a restauração da nação da Lituânia independente, baseada nos fundamentos democráticos, com capital em Vilnius, e ela rompe todos os vínculos governamentais que existiram com outras nações.

O Parlamento da Lituânia também comunica que os fundamentos da nação lituana e suas relações com outros países deverão ser decididos o quanto antes pelo instaurado conselho constitutivo, com membros eleitos democraticamente pelos seus habitantes.

O Parlamento da Lituânia, comunicando isso ao governo de pede o reconhecimento da Lituânia Independente.

Algirdas Sukys nasceu na Suvalkyja, Stolaukių kaime, Pajevonio Valscius, Vilkaviskio Apskritis, em 24 de fevereiro de 1922, caçula de 13 filhos, dos quais 8 sobreviveram. Na Lituânia cursou o primário, ginásio, escola de agronomia e curso de zootécnica na escola de agronomia de Dotnava. Não pôde exercer a sua profissão, pois o tempo era de guerra, e para não ser recrutado pelos exércitos, ora alemão, ora russo, era preciso esconder-se.

Quando o exército alemão começa a cavar trincheiras em terras lituanas para deter o avanço das tropas soviéticas (1944), o capitão da unidade alemã declara as propriedades fronteiriças, inclusive a de sua família, zona de guerra e demanda sua desocupação. Os moradores da região são evacuados para a Alemanha, os jovens aptos obrigados a cavarem trincheiras. Algirdas e seu irmão Klemensas se refugiam, trabalham por dois meses para um fazendeiro alemão quando são convocados para cavarem trincheiras. Sabedores que a maioria dos que fazem este trabalho lá mesmo morrem, ele e o irmão fogem à noite e são presos no dia seguinte.

Após um interrogatório pela Gestapo, onde, por sorte, a intérprete era uma repatriada de Gražiškiai, sua colega de classe, conseguem passagem para Kraiss, cidade a 80 quilômetros de Berlim, onde devem apresentar-se no Arbeitstand, agência de trabalho. De lá são separados e enviados para trabalharem para fazendeiros alemães.

Mais uma vez vem a convocação para cavar trincheiras, e mais uma vez têm de fugir. Desta vez, o irmão não o acompanha com receio de ser novamente preso. Consegue chegar à Áustria. Lá trabalhou para outro fazendeiro.

Finalmente, a guerra termina. Em busca de sua família, consegue apenas encontrar um irmão, um primo e a cunhada, esposa de seu irmão, o capitão Vincas Sukys.

No pós-guerra havia na Alemanha aproximadamente 10 milhões de estrangeiros trazidos para trabalhos forçados e, dentre eles, 3 milhões de fugitivos do comunismo. Após o cessar-fogo, pelo Tratado de Paz, coube aos russos um terço da Alemanha. Seus pais e demais irmãos que se encontravam naquela área são mandados de volta para a Lituânia e de lá para a Sibéria, onde passaram por fome, frio e muitas outras dificuldades.

Seu pai morreu em 1945, ao final da guerra, na Ilha de Ruegen – zona russa, perto da Dinamarca. Não se sabe onde foi sepultado, pois os que lá estavam com ele já faleceram. A volta para a Lituânia torna-se inviável.

Inicia-se a imigração para os Estados Unidos. Conseguem, ele e o irmão, uma carta de chamada dos tios, irmãos de sua mãe, que lá viviam desde a 1ª Guerra Mundial. O cônsul americano lhes diz que deverão aguardar aproximadamente dois anos, pois não são parentes de primeiro grau. Alguns meses mais tarde, vai ao

campo de refugiados o cônsul brasileiro, e diz não haver espera para o embarque para o Brasil. Assim, em 1947, aqui aportam.

Da Ilha das Flores para Campinas, de Campinas para o Campo Limpo e de lá são resgatados pelo padre Pijus Ragažinskas, nascido na Paróquia de Pajavonis, próximo à sua terra natal, e colega de classe de seus irmãos. Recomendado pelo padre, começa a trabalhar na General Motors do Brasil, onde permaneceu por 38 anos, a partir de funções mais modestas e progressivamente alcançando o cargo de supervisor-geral.

Em 24 de janeiro de 1948 casa-se com Jadvyga Žilinskaite. O casal tem dois filhos: Danute, casada com Nelson Satkunas, a qual tem dois filhos: Henrique e Lilian; e Vito, casado com Lydia Rubliauskas, o qual tem dois filhos: William e Eric. Voltou várias vezes para a Lituânia, levou seus dois filhos em 1995 para conhecerem suas origens e, em 2004, levou também sua neta Lilian. Ainda tem esperança de levar os outros. Tem ainda na Lituânia duas irmãs: Joana, com 91 anos, e Irena, com 90 anos, e muitos parentes.

Sua maior preocupação é que seus filhos e netos não esqueçam suas raízes e valorizem e amem a cultura lituana. Dia 24 de fevereiro estará comemorando, junto de sua família e amigos, seus 83 anos, com muita alegria e saúde.

Nas fotos, Algirdas Sukys com d. Jadvyga, filhos e parentes, em ocasiões festivas.



O caminho da Independência da Lituânia



Os Sakalai como favoritos

O final do Torneio de Basquete do Báltico teve um final disputadíssimo – sensacional vitória dos Sakalai (Falcões) contra Lietuvos Rytas, ambos de Vilnius, por 83 a 80. Os Sakalai deixaram alguns times conhecidos para trás, como o Zalgiris, de Kaunas.



Independência sem os signatários

A festa da Independência na Lituânia foi marcada pelo não comparecimento dos signatários da Restauração da Independência (11/03/1990). Neste ano, houve uma recepção na Ópera de Teatro e Balé de Vilnius, onde

compareceram algumas centenas de convidados – menos os signatários. Vytenis Andriukaitis, um dos signatários, informou que não houve nenhum convite a eles.

Dia dos Namorados na Lituânia

Um jornal da Lituânia realizou um concurso para comemorar o dia de São Valentin (ocasião em que comemoram o Dia dos Namorados – 14/02). Esse concurso ofereceu viagens aos três primeiros casais sorteados (Budapeste, Cracóvia e Eslováquia). Foram mais de 5 mil os participantes.

Festival de teatro em Rokiskis

Já em sua 21ª edição, o Festival de Teatro de Rokiskis recebeu muitas pessoas nas apresentações deste ano. Isso se deve não só aos preços convidativos, mas ao teor de profissionalismo. Afinal, 15 dos mais renomados artistas do teatro lituano participaram. Conforme informação da organizadora desta edição do festival,

Comemorando o 87º aniversário da Independência da Lituânia (16/02/1918), uma placa comemorativa foi posta na casa 20 da rua Totoriai, em Vilnius, em homenagem a Martinas Kutkas. Ele, logo após a assinatura da Declaração de Independência, ficou três dias acordado, reproduzindo o ato e distribuindo tanto dentro da Lituânia, como aos países vizinhos. Porém, até hoje, o paradeiro do documento original não é conhecido. Alguns dizem que ficou em posse de um dos signatários, dr. Jonas Basanavicius, e mais tarde foi escondido na parede da casa de Petras Vileisis (hoje Instituto de Cultura e Literatura Lituana).

Nida Lugiene, todos os espetáculos foram repetidos pelo menos duas vezes, tal era a procura do público. Uma das peças mais esperadas era a da Escola de Arte Dramática Juozas Miltinis, de Panevezys, que dramatizou a peça *Miskais ateina ruduo*, extraído do romance de Marius Katiliskis.



Fonte: Lietuvos Zinios

EDITAL DE CONVOCAÇÃO

O CONDOMÍNIO ESTÂNCIA LITUANIKA, através de seus representantes ao final mencionados, vem por este informe, convocar as pessoas jurídicas e físicas, condôminos da Estância Lituaniika, para participarem de ASSEMBLÉIA GERAL, a ser realizada no dia 6 de abril de 2005, com início previsto para as 20 horas mediante primeira convocação e observado o quórum necessário, ou às 20h30 mediante segunda convocação e com a presença do número de pessoas presentes ao recinto, em sua sede

social localizada na Rua Inácio, 671 (Igreja São José), Bairro de Vila Zelina, Capital, São Paulo, sala 4 (altos) do prédio do Salão Paroquial, com a finalidade de serem debatidos e deliberados assuntos de interesse geral da entidade e dos senhores condôminos. E para que o ora exposto torne-se do conhecimento público, vai este Edital veiculado em vista de seus devidos fins.

CONDOMÍNIO ESTÂNCIA LITUANIKA
Algirdo José Pumputis - Pres. de Diretoria
Adilson Paodjuenas - Sec. de Diretoria



Fashion Rio Inspiração lituana

Victor Dzenk



No início de janeiro, fomos surpreendidos por uma notícia que nos deixou orgulhosos. A Lituânia foi inspiração para Victor Dzenk, estilista de destaque no cenário da moda, que caracteriza seu trabalho pelas cores vibrantes e listras, assim como alguns tipos de tecidos, como seda e náilon. Após vasculhar o baú da família e encontrar vestimentas tradicionais do país de seus avós, o artista, que é neto de lituanos, criou modelos extravagantes, coloridos e volumosos que puderam ser vistos no Museu de Arte Moderna do dia 11 a 15 de janeiro no Rio de Janeiro, quando aconteceu a Fashion Rio. Dessa forma, pudemos ver como a Lituânia é rica em aspectos que, às vezes, não chamam a atenção, mas que fazem sucesso mundo afora.

“Mūsų Lietuva” no Canadá

Mais uma vez “Mūsų Lietuva” apareceu no jornal semanal do Canadá *Teviskės Ziburiai*. Foi a capa da nossa edição de novembro, que continha a matéria sobre M. K. Ciurlionis e suas reproduções, que foi publicada. À comunidade de Toronto

o nosso muito obrigado por reconhecer o nosso trabalho.

Lituânia nos EUA



Thomas Butkus – um típico lituaninho

Comunidade americana? Sim e não! Na verdade, é uma extensão da nossa comunidade lituana. A família Butkus que mora atualmente nos EUA, mas que sempre fez parte ativamente dentro da nossa comunidade, manda notícias. Thomas, filho de João e Márcia Butkus, durante as comemorações natalinas em sua escola, onde cursa a terceira série, tipicamente caracterizado com seu traje lituano, participou explicando como é celebrado o Natal na Lituânia e quais as tradições mantidas em outros países por descendentes de lituanos. Mais uma vez pudemos ver que a Lituânia vive onde vivemos nós!

8º Encontro dos Jovens Lituanos da América do Sul Argentina 2005

No dia 22 de janeiro de 2003 encerrou-se o 8º Encontro dos Jovens Lituanos da América do Sul que aconteceu na Argentina. Desse encontro participaram jovens de origem lituana da Argentina, Uruguai, Canadá e Lituânia. O evento teve início no sábado, dia 15, no *Lietuvių Centras de Villa Lugano*. Na manhã

seguinte, realizou-se uma missa na paróquia lituana de Avellaneda e, logo após, aconteceu o almoço em Lanus Oeste. “As atividades de segunda e terças-feiras foram em Rosário, no acampamento de Carcaraña. Lá se falou do próximo Congresso Mundial dos Jovens Lituanos, que será em Hamilton, Canadá, de 23/06 a 09/07 de 2006, e o tema será *Bendradarbiavimas - Cooperação*. Esse congresso contará com a presença de mais de 300 jovens de 35 países do mundo. O encontro na Argentina continuou em Berisso e foi encerrado no sábado, 22, com o espetáculo *Casamento Lituano* na Argentina. O próximo encontro está agendado para janeiro de 2006 no Uruguai. Infelizmente, nenhum representante do Brasil pôde participar desse encontro. Por isso, agora, vamos nos esforçar para representar nossa comunidade lituano-brasileira.

Kaziuko Muge

A tradicional feira dos escoteiros acontecerá no domingo, dia 6 de março, logo após a missa. A feira que escoteiros fazem recebe o nome de *Kaziuko Muge* (Feira de *Kasimirino*) em homenagem a São Casemiro. Assim como na Lituânia e nas colônias lituanas, na nossa feira podemos encontrar artesanatos locais e lituanos feitos pelos escoteiros e amigos. Venha ver o esse belo trabalho.

Sajungos/Aliança nariui

A + A

Wandai Krumzlienei

Mirus

Nuoširdžiai užjaučiame jos vyra Juoza, sūnų Douglas, marčia Ivanir, visa jos šeima, giminės bei artimuosius.

Sajungos/Aliança Valdyba

Há 35 anos atrás, alguns amigos tiveram a idéia de formar um grupo de dança, com o intuito de manter viva a cultura de seus pais e avós.... Após muitos ajustes entre a formação do grupo e a escolha de seu nome, surge, em 1971, o Grupo de Danças Folclóricas Lituanas *Nemunas Ansamblis*.

Para comemorar mais um ano de trajetória, o *Nemunas* convida você para seu churrasco de aniversário. Haverá muita música, dança e, claro, uma belíssima apresentação do grupo. Contamos com a sua presença !

Convites: R\$ 10,00 (nr. de convites limitado)

Contamos com a presença de todos!!! Reserve já seu convite!!!

Contatos: Samira Rimkus (Tel: (11) 6341-9553/ 9487-6612)
Daniela Vinksnaitis (Tel: (11) 6965-2991/ 9500-0837)

Convite

Data: 05/03/05
Horário: 19:00h
Local: Sajunga
Rua Lituânia, 67
Moóca

Grupo de Escoteiros Palanga

Acampamento

Mesmo com um verão cheio de chuva, nós, escoteiros, fomos acampar. O acampamento aconteceu entre os dias 16 e 23 de janeiro. Foi muita água que caiu do céu! Mas nós nos divertimos muito. Atividades e brincadeiras tomavam o tempo que ficávamos abrigados das chuvas no terraço da casa do piquenique. O nome do nosso acampamento foi "Stovykla 4 Elementai", que significa "Acampamento 4 Elementos". Falamos sobre a importância do fogo, da água, do ar e da terra. Cada dia foi reservado para explorar um dos temas. As noites também foram agitadas com festas e fogueiras.

Mas, antes de qualquer coisa, queremos agradecer àqueles que sem os quais não seria possível realizar esse acampamento. São nossos chefes, comandante, enfermeira, cozinheiras e outros responsáveis. E, por fim, agradecer também a Eugenia Bacevicius, não só pela organização desse acampamento, mas pelos anos de dedicação ao grupo. Aciu labai!



Caio, Marcela e Julia



Marta, Jorge e Regina



Fogueira - a hora mais esperada pelas crianças!

Tivemos, como de costume, a tão esperada fogueira. As crianças esperam ansiosas desde o primeiro dia. E quando finalmente chega a hora... É só diversão. Brincadeiras e gritos contagiam todos que

estão à volta do fogo. Nem mesmo a chuva que insistia em não cessar conseguiu apagar a chama do nosso grupo.

Tivemos também o luau, que foi repleto de flores e frutas. Tudo num clima de perfeito Havaí, com direito a colares no pescoço e danças havaianas. As músicas contagiavam e todos dançamos ao som do "ula-ula". A Festa Brega também foi um sucesso! Modelitos bregas arrancavam gargalhadas das crianças e dos chefes também. Todos estávamos caracterizados dos pés à cabeça. Adereços estratégicos davam o toque final nas vestimentas. A diversão foi garantida.

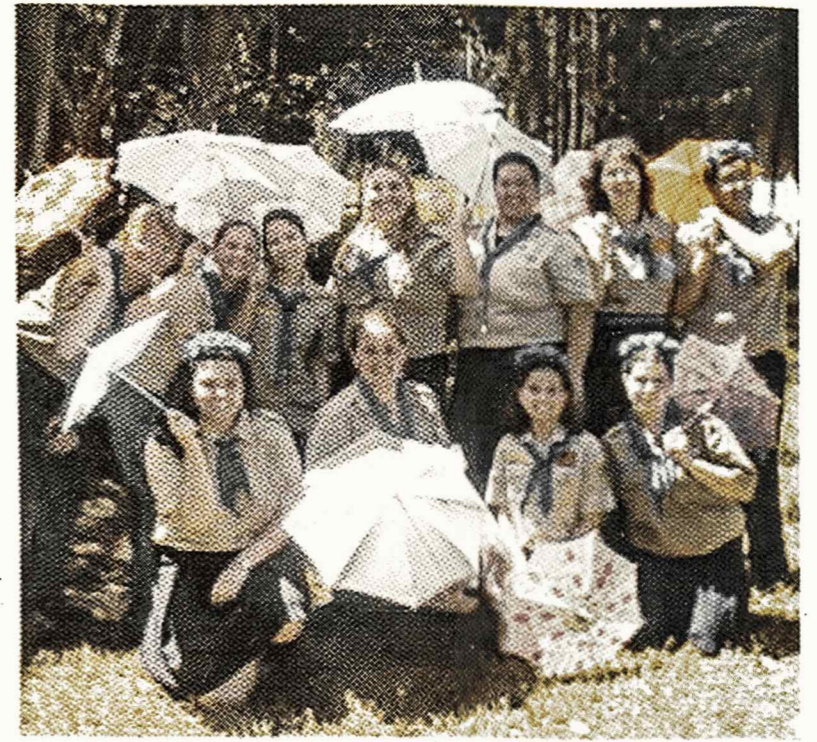


Festa Brega - Marta, Julia e Regina



Luau - flores e frutas para a criançada

Queremos parabenizar a todos que receberam lenços. Ter novos escoteiros no grupo Palanga significa que nós temos novamente a oportunidade de poder dar a essas novas crianças um conhecimento sobre o escotismo e poder passar um pouco dos valores que o espírito escoteiro tem. Também estamos felizes por termos novas vyrskautes no meio de nós. Mulheres que, até pouco tempo, eram mocinhas, mas que agora serão exemplo de caráter para as meninas mais novas. Parabéns!



Vyr-skautes - se protegendo do sol!

Aproveitando a oportunidade de escrever no Musu Lietuva, queremos mais uma vez desejar sucesso aos nossos escoteiros que estão no colégio lituano V16, na Alemanha.

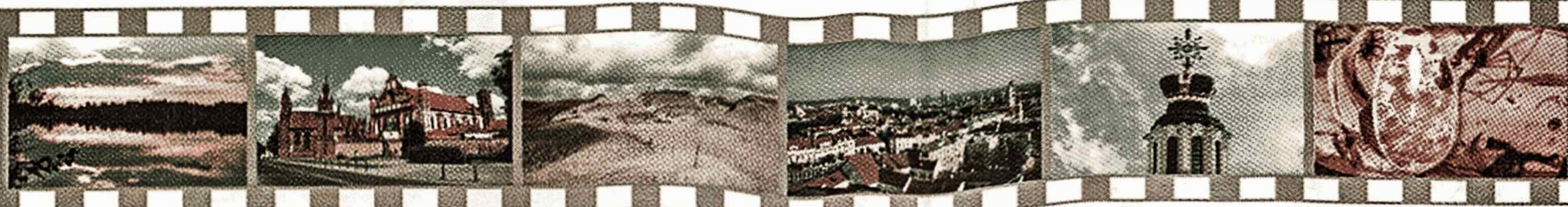


Natalia (Alemanha) e Julia - Já deixou saudades!

Esquecendo a chuva, enceramos o nosso acampamento debaixo de um sol maravilhoso, que parecia fazer questão de nos saudar! Obrigado a todos que puderam fazer desse acampamento um momento de alegria e diversão. Esperamos que no próximo acampamento, que se realizará em julho, mais acampantes participem.



Toda a turma uniformizada no último dia



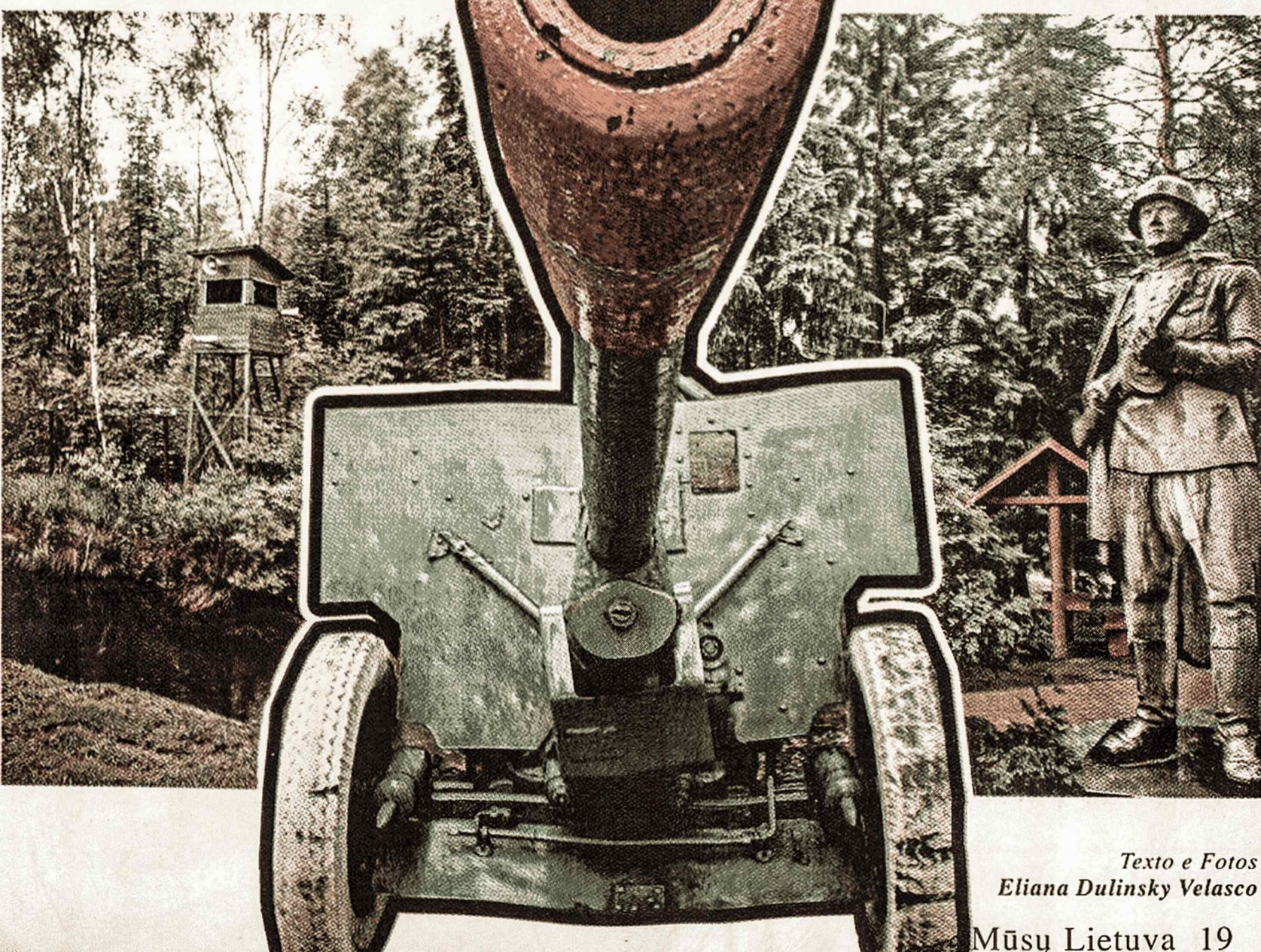
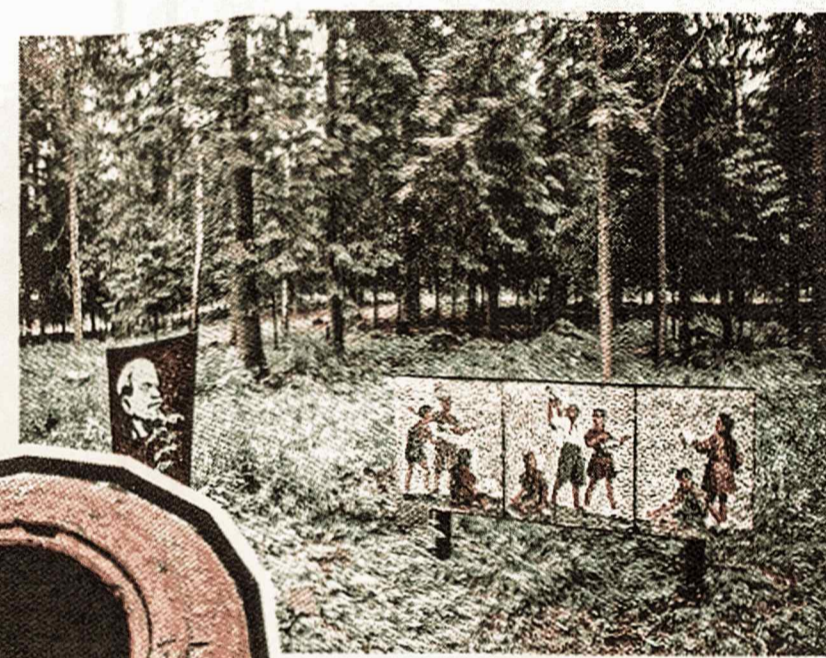
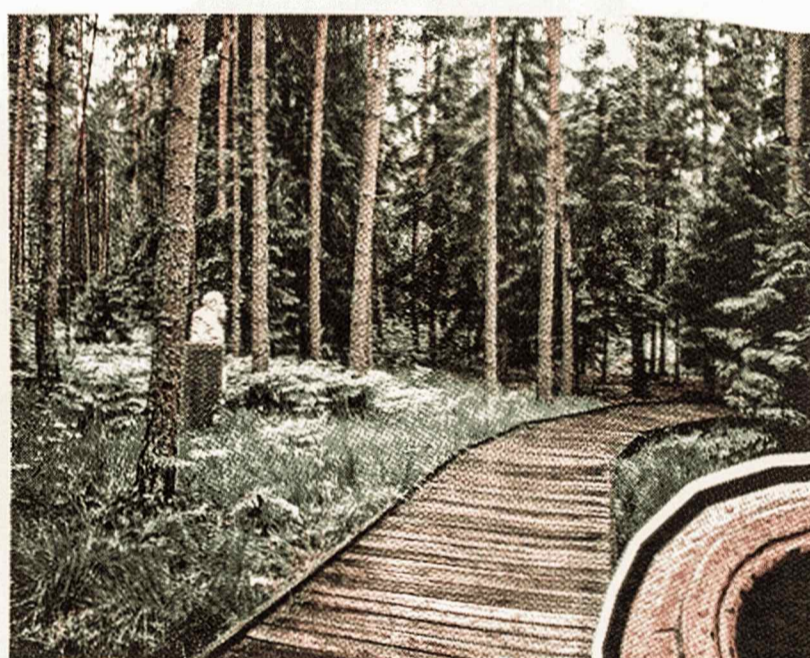
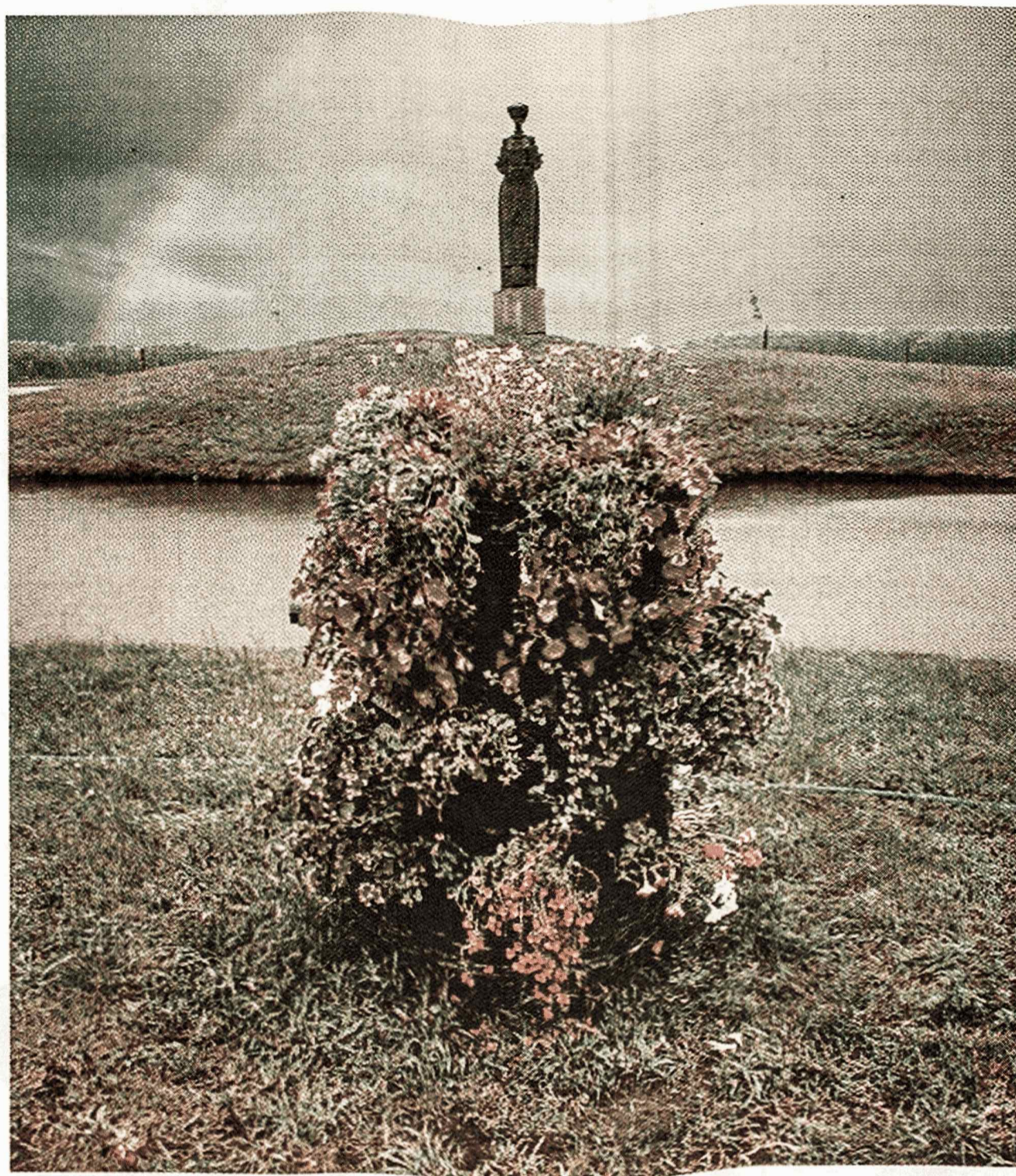
Grutas Parkas O reduto final de Lenin

Lenin, quem diria, acabou no Grutas Parkas. Precisamente 13 Lenins, além de centenas de outras estátuas, painéis e monumentos representativos do período soviético. A criação desse parque, em 2001, quase provocou uma guerra civil. Se metade dos lituanos achava coisa de gênio, a outra metade não queria nem ouvir falar. Mas alguma decisão teria que ser tomada, pois as imagens do antigo regime que não tinham sido destruídas ainda estavam em depósitos. Além do mais, quem se oferecia para comprar esse “espólio de guerra” e montar o parque em suas próprias terras era ninguém menos que Viliumas Malinauskas – mais conhecido como o rei do cogumelo, em razão da origem de sua fortuna. Um dos homens mais ricos da Lituânia, dinheiro não seria problema. E assim, depois de muita discussão e um plebiscito, prevaleceu o bom senso, e agora esse capítulo da história mundial pode ser visto em 3D.

Logo na entrada, sobre uma ilha no meio de um laguinho, fica uma enorme estátua de Monika, símbolo feminino do marxismo. Emblematicamente solitária e rodeada de água por todos os lados, Monika resume o apogeu e a fragorosa queda de um império idealista de triste lembrança.

Entreguei meu bilhete a um homem fardado, e dei por mim num outro mundo. A cada poucos passos nas alamedas e passarelas de madeira uma cara conhecida dos livros de história aparecia na minha frente. Já estava escurecendo e chovia, não havia viv’alma por perto. De tanto em tanto ouvia hinos patrióticos e ordens dadas em russo fluando misteriosamente na floresta... a qualquer momento me depararia com uma blitz... “Dokumentai!”, escutei de repente com grande susto, fazendo o guarda-chuva voar das minhas mãos. Grandes risadas depois, lembrando a cena, pois o dono da voz era somente outro turista com a imaginação a mil. “Engraçadinho, humpf!” eu disse, e fui me recuperar no restaurante do parque. Onde, naturalmente, pedi um prato à base de cogumelos, especialidade da casa. Servido em utensílios de alumínio por garçonetes em uniformes da juventude stalinista, completando a ilusão de um ambiente dos anos de ferro.

Viliumas Malinauskas levou a sério sua empreitada. O Grutas Parkas hoje atende fielmente ao objetivo do parque: preservar para as futuras gerações os ícones de uma época que, no momento, o mundo prefere esquecer. Quem sabe, no futuro, quem não viveu esse período consiga descrever com isenção o que aconteceu.





Bobutės Šaltibarščiai

Sudėkite pirma

0,5 l išrūgų
1 silkė
1 mažas agurkėlis
3 šaukštai grietinės
pipirai
svogūnų laiškai
krapai
druska



Į išrūgas sudedame stambiai sutarkuotą (be žievelės), agurką, supjaustytus laiškus, krapus, įberiamo pipirų, druskos, supilame grietinę. Silkę iškepame, supjaustome į šaltibarščius.

Prie šių šaltibarščių patiekiamo karštas su lupenomis virtas bulves.

Šaltibarščiai

Sudėkite pirma

1 kg. virtų, nuluptų, sutarkuotų burokėlių
4 šaukštų susmulkintų žalių svogūnų
2 šaukštų susmulkintų šviežių krapų
1 didelio susmulkinto agurko
1 litro pasukų arba kefyro
1 puodelio grietinės
2 kietai virti kiaušiniai
druskos pagal skonį

Sudėkite pirmas 6 sudedamąsias dalis į puodą, paskaninkite druska ir įdėkite bent vienai valandai į šaldytuvą. Prieš patiekdami į stalą, į kiekvieną dubenėlį galite įdėti smulkiai supjaustyto kietai virto kiaušinio.

Šaltibarščius valgome su virtomis bulvėmis.



Sopa Fria da Vovó

Ingredientes

0,5 l de coalhada
ou soro de leite ou kefyra
1 arenque
1 pepino pequeno
3 colheres de creme de leite
pimenta
cebolinha verde
dill (endro)
sal

Juntar à coalhada o pepino (sem casca) ralado grosso, a cebolinha picada, o dill, o creme de leite, a pimenta, e o sal a gosto. Fritar o arenque, cortá-lo e adicioná-lo à sopa.

Acompanham esta sopa batatas quentes cozidas com a casca.

Sopa Fria de Beterrabas

Ingredientes

1 kg de beterrabas cozidas, descascadas e raladas;
4 colheres de cebolinha verde picada
2 colheres de dill (endro) picado
1 pepino grande picado
1 litro de leite coalhado ou soro de leite
1 xícara de creme de leite
2 ovos cozidos duros
sal a gosto

Misturar os seis primeiros ingredientes numa vasilha e colocar no refrigerador por, pelo menos, uma hora. Antes de servir, colocar ovo picado em cada prato.

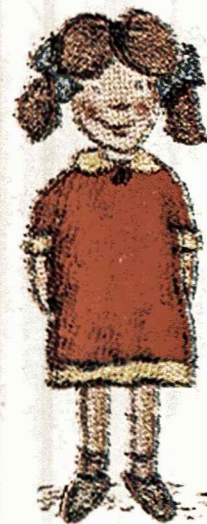
A sopa fria de beterrabas é servida com batatas cozidas.

*Receitas desta edição
enviadas por Ramuté Jaloveckaitė*



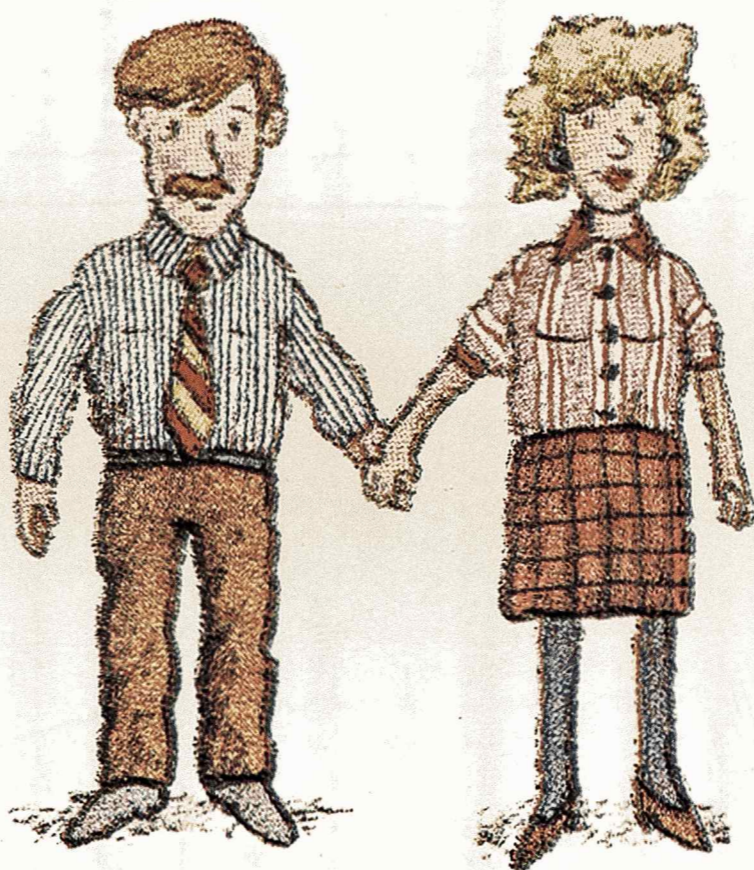
Šeima ↔ Família

| | | | |
|----------------------|---|---|----------------------|
| vyras | ← | → | marido |
| žmona | ← | → | esposa / mulher |
| brolis | ← | → | irmão |
| sesuo / sesė | ← | → | irmã / mana |
| tėvas / tėtis / tėtė | ← | → | pai / papai / paizão |
| motina / mama | ← | → | mãe / mamãe |
| senelis | ← | → | avô |
| senelė / močiutė | ← | → | avó / vovó |
| sūnus | ← | → | filho |
| duktė / dukra | ← | → | filha |
| anūkas | ← | → | neto |
| anūkė | ← | → | neta |



Perskaitykite sakinius ir užpildykite šeimos medį:

Ona ir Jonas yra vyras ir žmona. Jie yra susituokę. Giedrė, Povilas ir Kristina yra jų vaikai. Giedrė ir Kristina yra dukros. Povilas yra sūnus. Giedrė ir Tomas yra vedę. Giedrė yra Tomo žmona. Giedrė ir Tomas turi vieną sūnų. Jo vardas yra Lukas. Lukas yra Onos ir Jono anūkas. Kristina ir Jurgis yra išsiskyre. Povilas ir Rita yra susižadėję. Povilas yra Ritos sužadėtinis. Rita yra Povilo sužadėtinė.

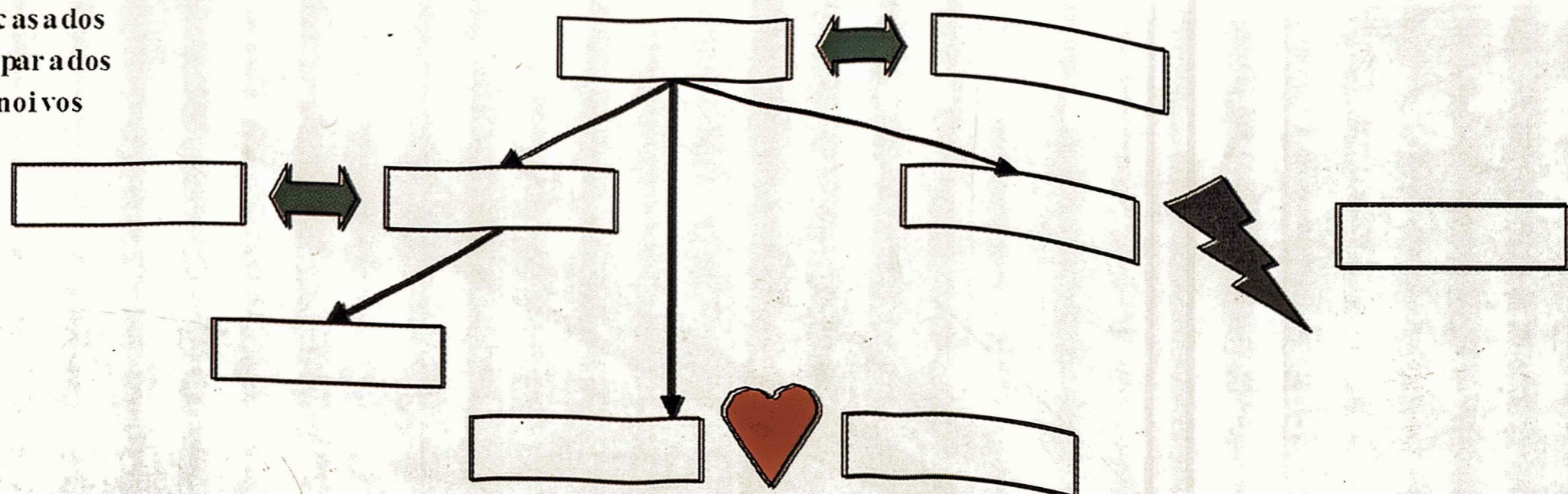


Leia as sentenças e complete a árvore da família:

Ona e Jonas são marido e mulher. Eles são casados. Giedrė, Povilas e Kristina são seus filhos. Giedrė e Kristina são filhas. Povilas é filho. Giedrė e Tomas são casados. Giedrė é a esposa de Tomas. Giedrė e Tomas têm um filho. O nome dele é Lukas. Lukas é o neto de Ona e Jonas. Kristina e Jurgis são separados. Povilas e Rita são noivos. Povilas é o noivo da Rita. Rita é a noiva de Povilas.

Simboliai ↔ Símbolos:

- susituokę ↔ casados
- išsiskyre ⚡ separados
- susižadėję ♥ noivos



**Marilena Perale
Cherniauskas**

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

FREEWAY BRASIL

21 ANOS DE GRANDES VIAGENS PELO NOSSO PAÍS

Conheça nossas ofertas de Reveillon

Consultas e reservas
11 5088-0999
www.freeway.tur.br

FreeWay Adventures
a 1ª em ecoturismo
Cuidando do Planeta. Cuidando de Você.

DELTA MARESIAS HOTEL
O seu lugar ao sol

Fundado e administrado por lituanos



Av. Paqueta, 22. Maresias-SP. (12) 3865-6197
www.delta-maresias.com.br

São José

Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424
Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

*Delícias Mil
Rotisserie*

Tortas, tortas folhadas,
doces, bolos, produtos
importados, vinhos, krupnikas e
comidas típicas lituanas.



Fone: 6341-3371
Rua Mons. Pio Ragazinskas, 17
Vila Zelina

 *Clínica Audiológica*

Fga. Ms. Simone Andrijauskas CRFa. 8937
Mestre em Fonoaudiologia pela PUC-SP (2001)
Especialista em audiologia pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia

- ⚡ Audiometria e Impedanciometria
- ⚡ Terapia Fonoaudiológica
- ⚡ Indicação e Adaptação de Aparelhos Auditivos
- ⚡ Moldes, Pilhas e Acessórios p/ aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 - Vila Prudente - 03131-010
Tel.: (11) 6127-9819
E-mail: clinicaaudiologica@hotmail.com

Drª Simone Lucis Pinto Ramašauskas
CROSP 39599



- ⊕ Odontopediatra, Ortodontista, Ortopedista Facial (Especialista)
- ⊕ Profª. Assist. de Ortodontia (SOESP)
- ⊕ Voluntária Hosp. da Santa Casa de São Paulo (Cirurgia) 1987-1991

Fone: 6341-8349 / Cel: 9764-5685
R. Barão do Pirai. 32 - Vl. Zelina

**Apareça mais!
Espalhe sua marca.**

Canetas promocionais
100% brasileiras.



Promoção é com
a Lecce Pen.



PRODUZIDO NO
PÓLO INDUSTRIAL
DE MANAUS
CONHEÇA A AMAZÔNIA
INDÚSTRIA BRASILEIRA

Lecce Pen
EAC Lecce Pen

Empresa Amazonense de Canetas
Fone: (11) 5682-4300 / Fax: (11) 5521-4141
eaclecce@terra.com.br / www.eaccanetas.com.br

CONDOMÍNIO MORADA DA PRAIA

Lotes a partir de 500m² - Praia de Boracéia



VISTA AÉREA DO CONDOMÍNIO



Grandes áreas verdes, lago para Pesca, completa infra-estrutura de comércio, serviço e lazer. Segurança 24 horas.



ÚLTIMOS LOTES!

Rodovia Rio/Santos, Km 193
Bertioga - SP

VENDAS SÃO PAULO:

(11)6097.7500

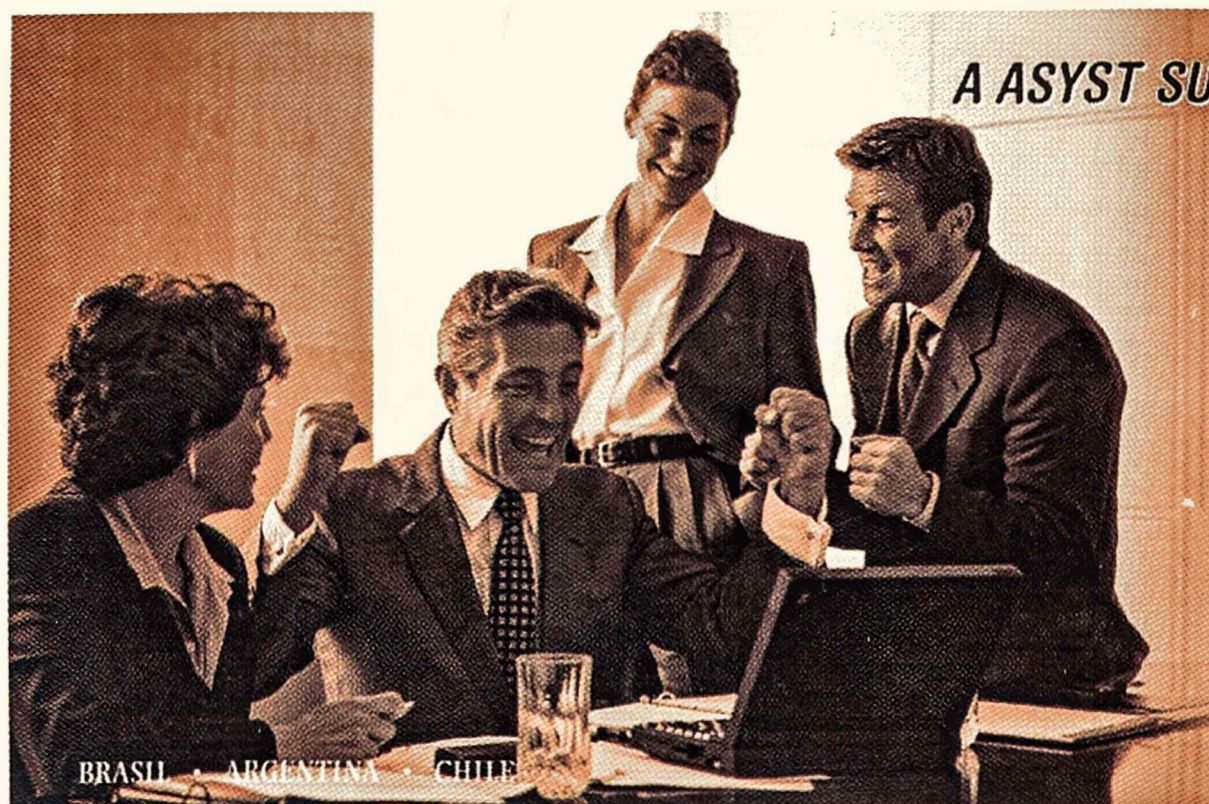
VENDAS BERTIOGA:

(13)3312.1366



EMPREENDIMENTOS IMOBILIÁRIOS

www.lello.com.br



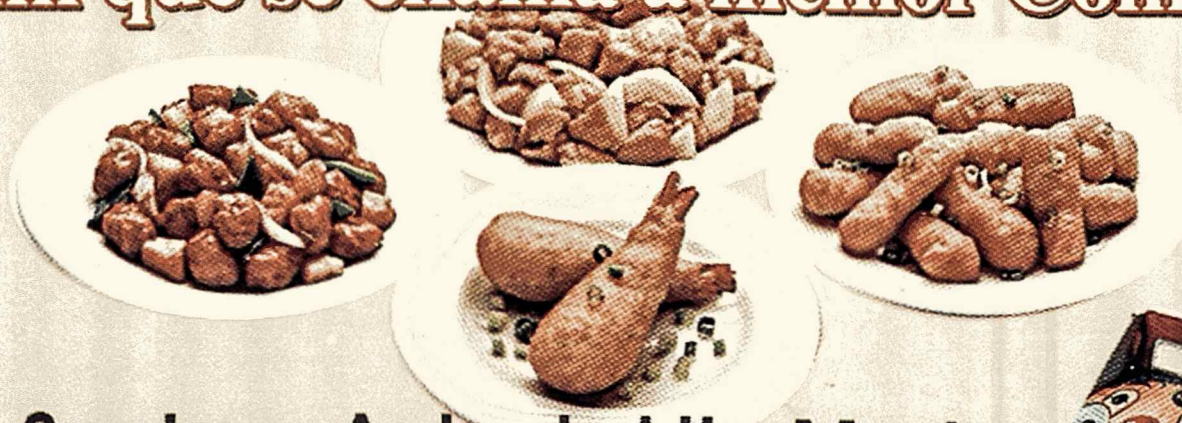
A ASYST SUDAMÉRICA faz de tudo para que você faça sempre o melhor.

A ASYST SUDAMÉRICA é uma empresa especializada em gestão e operação de tecnologia da informação. Atende algumas das maiores corporações mundiais e tem unidades no Brasil, Chile e Argentina. No ano de 2004 ela foi uma das empresas que mais cresceu e em 2005 continuará a crescer sempre voltada para fazer de tudo para que seus clientes continuem fazendo o que sempre fizeram. O melhor.

Central de Atendimento Brasil: 0800 771 6555
Central de Atendimento América Latina: (55 11) 3228- 6108
www.asystsudamerica.com



É assim que se chama a melhor Comida Chinesa...



Funcionamento da loja:
De segunda a domingo
Almoço das 11:00 às 16:00
Jantar das 18:00 às 24:00

Funcionamento da Internet:
www.chinainbox.com.br

Kai Būsite Santose Aplankykite Mus!
Audris Paulo Tatarunas



Rua Azevedo Sodré, 153 / Fone: 3289-5060 Santos - SP

Serviço de Atendimento ao Consumidor 0800 159595

ALP (LKA) 18-15
2005, n. 2

66

Ska
Per
Vaikam
Kad
Never
Negin